

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR.

FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES.

DEPARTAMENTO DE LETRAS.



**“ESTUDIO COMPARATIVO DE LAS METABOLAS UTILIZADAS POR
MANLIO ARGUETA EN SU NOVELA “UN DIA EN LA VIDA” Y TRES
TESTIMONIO DE GUERRA RECOPIADOS DE VIVA VOZ EN SAN
ANTONIO LOS RANCHOS, CHALATENANGO”.**

**TRABAJO PRESENTADO POR:
MARVIN ELENILSON CHÁVEZ FIGUEROA**

CARNÉ: CF99029

**PARA OPTAR AL GRADO DE:
LICENCIATURA EN LETRAS**

**DIRECTOR DOCENTE:
LIC. M^sD. RAFAEL ANTONIO LARA VALLE**

SAN SALVADOR, OCTUBRE DE 2006 EL SALVADOR, CENTRO AMERICA

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTORA:

Doctora María Isabel Rodríguez

CICE-RECTOR ACADÉMICO:

Ingeniero Joaquín Orlando Machuca

VECE-RECTORA ADMINISTRATIVA:

Doctora Carmen Rodríguez de Rivas

SECRETARIA GENERAL:

Licenciada Alicia Margarita Rivas de Recinos

AUTORIDADES DE LA FACULTADA DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANA:

Master Ana María Glower de Alvarado

VICE-DECANO:

Master Carlos Ernesto Deras

SECRETARIA:

Licenciada Oralia Esther Román de Rivas

DEPARTAMENTO DE LETRAS

JEFE:

Licenciado José Luís Escamilla

COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADUACIÓN:

Licenciado Rafael Antonio Lara Valle

DIRECTOR DOCENTE:

Licenciado Rafael Antonio Lara Valle

AGRADECIMIENTOS:

A Dios por haberme permitido llegar a la culminación de mi carrera de Licenciatura.

A mi madre María Consuelo Figueroa viuda de Chávez, por todo su esfuerzo, paciencia, dedicación, esmero, paciencia, apoyo moral y económico que me brindo a todo lo largo de mi proceso de estudio..... Por dejarme esta rica herencia: LA EDUCACIÓN.

A mi esposa Ana Cecilia Alvarenga de Chávez, por todo su amor, apoyo incondicional y espiritual durante todo este tiempo que hemos estado unidos en matrimonio.

A mi Asesor Licenciado Rafael Antonio Lara Valle, quien ha sido mi asesor para este ensayo monográfico, gracias por su dedicación en las constantes asesorías, por aclarar mis dudas y corregir los avances escritos de este ensayo. Gracias.

ÍNDICE:

	Páginas:
Introducción	5-6
Capítulo I. Marco Teórico Conceptual Las Metábolas	7-10
1.1. Los Metaplasmos.....	11-13
1.2. Las Metataxas.....	14-17
1.3. Los Metasememas.....	18-20
1.4. Los Metalogismos.....	21-25
Capítulo II. Análisis	26-45
2.1. Análisis realizado a la novela “Un día en la vida”	27-40
2.2. Análisis realizado a los Tres Testimonios seleccionados.....	41-45
Capítulo III. Cuadros Comparativos, Gráficos e Interpretaciones Generales ...	46-74
Cuadros Comparativos de los Metaplasmos.....	47-48
Cuadros Comparativos de las Metataxas.....	49-50
Cuadros Comparativos de los Metasememas.....	51-58
Cuadros Comparativos de los Metalogismos.....	59-63
Gráficos de las Metábolas por cada clasificación	64-66
Interpretaciones Generales de los Cuadros Comparativos	67-71
Capítulo IV Conclusiones	72-75
Bibliografía.....	76
Anexos.....	77
Muestra No. 1.....	78-83
Muestra No.2.....	84-86
Muestra No.4.....	87-90

INTRODUCCION:

El trabajo que presento a continuación, es el informe final del Ensayo Monográfico:

“Análisis del Estudio comparativo de las Metáforas utilizadas por Manlio Argueta en su novela “Un día en la vida” y tres testimonios recopilados de viva voz en San Antonio Los Ranchos, Chalatenago”, este Ensayo Monográfico se deriva de la investigación “Recopilación de Testimonios de la guerra civil salvadoreña en el Municipio de San Antonio Los Ranchos, Chalatenango” que junto a seis compañeros efectuamos durante los años 2002 y 2003. Dicho ensayo se ha realizado en dos etapas: la primera consistió en presentar un Anteproyecto de Ensayo, el cual tuvo como finalidad su aprobación y sustentación de cual era mi propuesta del ensayo monográfico, teorías abordadas, objetivos, metas, bibliografía y por último la capitulación tentativa. El resultado de este primer periodo se traduce en la aprobación del tema por parte de la Junta Directiva el cual conlleva el Acuerdo No. 815, punto:IV.1. Acta No.26, de fecha de sesión del 13 de septiembre del presente año, el cual fue aprobado con cinco votos y acuerdan autorizar el tema antes mencionado.

En la segunda etapa que se ha desarrollado se encuentre fruto de todas las teorías seleccionadas, analizadas y presentadas, además de una pequeña conclusión acerca de los conceptos proporcionados por cada uno de los autores consultados. Lo anterior se le ha denominado el Marco Teórico Conceptual, porque aquí van plasmadas todas y cada una de las teorías propuestas por los autores, las cuales me sirvieron de base para poder realizar el capítulo siguiente de este ensayo. En el Capítulo II que contiene el análisis de la Obra y de los Tres Testimonios, se ha seleccionado minuciosamente de toda la obra cinco subtítulos u horas, ya que la novela “Un día en la vida” esta subdividida por horas y de éstas se ha seleccionado las más representativas y las cuales tienen más Metáforas implícitas, lo mismo se ha realizado con las Muestras de los Testimonios; de las diez muestras obtenidas en la investigación, se ha seleccionado tres y de éstas las que llevan

más Metábolas implícitas lo cual nos sirvió para tener un corpus bastante amplio y con diferentes tipos de Metábolas.

En el Capítulo III que contiene los Cuadros Comparativos, Gráficos y las Interpretaciones Generales, se exponen los frutos del capítulo II de este ensayo, solo que de una manera ordenada y clasificada por cada una de las diferentes Metábolas:

Metaplasmos, Metataxas, Metasememas y por último los Metalogismos, tanto del Escritor como los de los Informantes.

También en este apartado se han incorporado las Interpretaciones Generales de cada uno de los Cuadros Comparativos, y la explicación de por qué el Escritor utiliza más Metábolas de una especie y los Informantes utilizan de otra.

El capítulo IV de este ensayo le he denominado las Conclusiones, ya que recoge todas las afirmaciones y negaciones de porque el Informante y el Escritor utilizan más Matábolas de una especie más que de la otra.

También se incluyen las conclusiones generales a que llega este ensayo monográfico y como podrás servir de herramienta de consulta a futuros estudiantes de la Carrera de Letras o algún investigador que este interesado en este tema de ensayo.

CAPÍTULO I

MARCO TEÓRICO

CONCEPTUAL

I. MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL. “LAS MÉTABOLAS”

Las Metábolos o Figuras Literarias como comúnmente las conocemos y las utilizamos en el diario vivir y escribir, nos son de mucha importancia al momento de realizar un análisis literario a una obra, cuento, poesía, etc. Las Metábolos y sus cuatro categorías o clasificaciones las podemos encontrar en un fragmento de poesía hasta en un Testimonio de Guerra Recopilado. Para el siguiente Ensayo Monográfico utilizaré los cuatro tipos en que clasifican las Metábolos (Metaplasmos, Metataxas, Metasememas y Metalogismos.)

La teoría y las fuentes bibliográficas, utilizadas en este análisis han sido proporcionadas por el Asesor: Lic. Rafael Antonio Lara Valle, y además por el catedrático Lic. Francisco Gómez, para poder enriquecer este ensayo y su Marco Teórico cumpla con lo solicitado en el instructivo para la elaboración de la Tesina.

1. LAS METÁBOLAS:

Las Metábolos se encuentran clasificadas de la siguiente manera:

- a) **Metaplasmos.**
- b) **Metataxas.**
- c) **Metasememas.**
- d) **Metalogismos.**

Para Pozuelo Yvancos¹ “Las Metábolos” surgen de la necesidad de explicar las afectaciones del lenguaje en sus usos literarios, en la oratoria, en el habla popular, etc. Han nacido de diversas teorías, escuelas y clasificaciones. Cabe mencionar que los primeros en desarrollar estudios al respecto fueron los griegos y los romanos (cultura grecorromana), mediante la Retórica y la Poética, de donde nacen muy reconocidas

¹ Pozuelo Yvancos, José Maria. “Retórica y Poética.” Ediciones Cátedra, Segunda Edición. Madrid España. 1989. pp. 22-24.

figuras retóricas, que en la crisis de los estudios retóricos han pasado a ser denominadas algunas figuras literarias y a clasificárseles de muy variadas maneras incluso a reducírselas a un grupo limitado.

Una clasificación muy moderna de las Figuras Literarias desde la perspectiva de las Ciencias del Lenguaje y la Estilística las denomina **Metábolos** y las define como: “Cualquier modificación observada en el interior de las palabras o de las construcciones lingüísticas. Además estas modificaciones pueden afectar cualquiera de los diversos planos de la lengua:

- 1- **Fónico – Fonológico:** que se refiere a los aspectos del sonido y su repetición.
- 2- **Morfosintáctico:** Hace referencia a la forma de las palabras y al orden que guardan dentro de la oración.
- 3- **Semántico:** se refiere al significado de las expresiones.
- 4- **Lógico:** Este hace referencia a la coherencia de las expresiones.

Para el Grupo “M”² existen dos criterios básicos para clasificar las Metábolos:

- 1- El modo como se produce la figura: supresión, adicción, sustitución y permutación.
- 2- La naturaleza de las unidades lingüísticas que participan.

En el cuadro que se encuentra ubicado en la siguiente página podemos observar una forma como podemos analizar la formación de una Metábola:

- a) El Nivel de significación en que podemos encontrar una Metábola: Fónico-Fonológico, Morfosintáctico, Semántico y Lógico.
- b) Cómo podemos detectar cual es su nivel de operación ya sea en el sonido, en la forma, por el significado o cómo influye en la coherencia de las expresiones.

² Grupo “M” **Rhétorique Générale**. “Teoría General de las figuras del lenguaje”. Primera Edición 1987. Impreso en Hurope, S.A. Barcelona, España. pp. 71-77

c) A qué tipo de clasificación de Metábola pertenece ya sea: Metaplasmos, Metataxas, Metasememas o Metalogismos.

d) Al Tropo o Figura a que pertenece la Metábola ya sea por ser figura de Dicción, figura de Construcción, figura de Palabras o Tropos de Pensamientos.

NIVEL	OPERAN	METÁBOLA	TROPOS/FIGURAS
Fónico-Fonológico (Pronunciación)	En el sonido de las letras, palabras y oraciones.	Metaplasmos	Figura de Dicción (por repetición, por omisión y por combinación).
Morfosintáctico (Forma Gráfica y concordancia).	En la forma de las palabras y el orden que guardan dentro de la oración.	Metataxas	Figura de Construcción.
Semántico (Comprensión e Interpretación).	Por el significado que tienen.	Metasememas	Figuras de Palabras (Tropos de Dicción).
Lógico (Causa- efecto validez de la argumentación).	Influye en la coherencia de las expresiones.	Metalogismos	Tropos de Pensamientos (Tropos de Pensamientos).

1.1. LOS METAPLASMOS

Los Metaplasmos son todas aquellas construcciones (figuras), que afectan a la composición fonética - fonológica de las palabras, es decir son todos los Metaplasmos cualesquiera de las figuras gramaticales denominada “de dicción”.

Para Zermeño de la Torre, Francisco J. y otros.³ En su libro llamado “Literatura Universal II”, nos dice que los Metaplasmos afectan a la composición fonética de las palabras dentro de la oración, se emplean en el texto literario en forma deliberada para fines estéticos.

En conclusión lo que nos tratan de explicar los dos conceptos anteriores es que los Metaplasmos los vamos a identificar cuando afecten a la composición fonética de las palabras, letras y oraciones dentro de la oración.

Los Metaplasmos se encuentran clasificados de la siguiente manera:

*** Cuando se agrega un fonema:**

1.1.1. **Prótesis:** Al inicio de la palabra. Ej. **“Alevantar por levantar”**.

1.1.2. **Epéntesis:** En medio de la palabra. Ej. **“Tendré por ten (e) ré”**.

1.1.3. **Paragoge:** al final de la palabra: **“Felice por Feliz”**.

*** Cuando se suprime un fonema:**

1.1.4. **Aféresis:** Al inicio de la palabra. Ej. **“Norabuena por enhorabuena”**.

1.1.5. **Sincopa:** En medio de la palabra. Ej. **“Navidad por natividad”**.

³ Zermeño de la Torre, Francisco J. y otros. “Literatura Universal II” McGraw-Hill Interamericana de México, S.A. de C.V. II Edición. Naucalpan de Juárez, México. 1996. pp. 143-144

1.1.6. **Apócope:** Al final de la palabra. Ej. “**Gran por grande (gran poder de Dios por Grande es el poder de Dios)**”).

***Cuando se sustituye un fonema:**

1.1.7. **Metátesis:** Cambio de algún fonema en la palabra. Ej. “**Prejudicar por Perjudicar**”.

*** Cuando existe repetición de uno o más sonidos en diferentes palabras próximas o en la misma.**

1.1.8. **Onomatopeya:** Imita cómo se produce un sonido natural; como figura retórica, se le llama así a la expresión que se usa ese tipo de palabras. Ej. “**El Clarinero pasa encima del rancho diciendo “Clarinero-Clarinero”**”. Figura ONOMATOPEYA, se encuentra clasificada en los Metaplasmos. 1.1.8. Este ejemplo es retomado de la Obra “**Un día en la vida**”

1.1.9. **Aliteración:** Figura que consiste en la repetición de un sonido o de varios sonidos, ya sea de una palabra o de un enunciado. Ej. “**Me voy de mata en mata, regando el chilito, regando el limón y unas siembritas de güisquil y pipían y un palo de zapote que ha nacido de casualidad**”.⁴ Figuras ALITERACIÓN Y ENUMERACIÓN, la Primera pertenece a las Metáforas de los Metaplasmos y la Segunda a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.11. Este ejemplo es retomado de la Obra “**Un día en la vida.**”

1.1.10- **Asimilación:** Consiste en que uno(s) sonido(s) se asemejen o sea igual al otro. Ej. “**catálogo**” por “**catálogo**”.

⁴ Argueta, Manlio. “**Un día en la vida**”. Universidad José Simeón Cañas (Talleres Gráficos UCA). Novena Edición. San Salvador, El Salvador. 1995 pp. 5-106.

1.1.11. **Poliptote:** Consiste en repetir un mismo vocablo en diversos accidentes gramaticales, se le llama también traducción. Ej. “**Bajo aquella figura sin palpar, tras esa virgen selva sin pisar, tú, si tú, estas vamos, déjame pasar”.**

1.1.12. **Paronomasia:** Combinación de palabras que tienen una fonética parecida pero un significado distinto. Es un recurso muy utilizado en las adivinanzas, trabalenguas, cuentos tradicionales y chistes. Ej. “**Compasión con pasión se paga**”, “**El que poco coco come, poco come, poco paga**”.

1.2. LAS METATAXAS Y SUS CLASIFICACIONES:

Son todas aquellas figuras de Construcción, es decir, Metábolos que afectan en la forma de la oración o cláusula (a la sintaxis) ya sea alterando el orden de sucesión de las palabras (hipérbaton), suprimiéndolas (elipsis), agregándoles (pleonasmos, anáfora) o sustituyendo unas por otras (silepsis), conformando identidad formal de las estructuras fónico – fonológicas y los del nivel morfosintácticos (isomorfismos).

En el Libro de Literatura Universal II⁵, nos dice que las Metataxas afectan a la forma de las frases en su nivel sintáctico por alterar el orden de sucesión, por supresión, por adicción (agregar) o por sustitución, conformando isomorfemas que dan en forma deliberada nuevos significados a las expresiones.

En conclusión estos dos conceptos nos dicen que las Metataxas las vamos a identificar en el texto literario cuando alteren el orden de sucesión de las palabras en el nivel sintáctico, falta aclarar que no solo por sucesión, sino que también por supresión, adicción, sustitución, etc.

⁵ Opcit. PP.144-145

Las Metataxas se encuentran clasificadas de la siguiente manera:

1.2.1. **Hipérbaton:** Figura de construcción sintáctica que altera el orden de las oraciones, es más frecuente en el verso que en prosa, evita la confusión y logra una belleza específica de la expresión. Ej.

“Descolorida estaba como rosa

Que ha sido fuera de sazón cogida” Garcilazo de la Vega.

Aclaración: El poeta la usó en lugar de la expresión: “Estaba descolorida como rosa que ha sido cogida fuera de sazón”.

1.2.2. **Elipsis:** supresión de una o más palabras en una oración, sin alterar su sentido, sobreentendiéndose este del contexto; puede incluso suprimirse oraciones completas como en las condicionales, en que la primera parte de la oración se llama **prótasis** y la segunda se llama **apódosis**.

Además aclara que la prótasis se introduce por la conjunción **sí** u otra equivalente. Y la apódosis es la parte de la oración que complementa el sentido dejado pendiente. Ej.

- **“Si no vienes** (prótasis), **me marcharé”** (apódosis).

- **“Si lo haces** (prótasis), **me enfado”** (apódosis).

La Elipsis se da también en oraciones comparativas. Ej.

“Estaba tan satisfecho [hubiera estado (omisión)] si lo hubiera logrado”.

Puede también suprimirse las categorías gramaticales a excepción de la interjección, ya que esta muestra emoción, alegría, etc. Ej.

- El Sustantivo: **“El amor más deseado, es el divino”** aquí se sobreentiende, en la segunda parte de la oración, la palabra amor, la cual no es necesario repetir.

“A mi me gusta verlo volando y silbando”⁶. Figura ELIPSIS, se clasifica en las Metáforas de las Metataxas. Suprime al sujeto, que en este caso sería al pájaro que lleva por nombre Clarinero. Ejemplo retomado de la obra **“Un día en la vida”**.

1.2.3. **Pleonismo**: Es considerada tanto figura de construcción como de pensamiento, es producto de la insistencia de repetición del mismo significado, con el fin de enfatizar la expresión.

Ej. **“Y me voy a la puerta como sin querer. A la puerta de palo, para mirar si se asoma la Adolfina con los cipotes”**. Figura PLEONASMO, esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas. Ejemplo retomado de la Obra **“Un día en la vida”**.

1.2.4. **Anáfora**: Figura que consiste en la repetición de una o varias palabras al comienzo de cada verso o de varias oraciones o cláusulas análogas para conseguir efectos sonoros o remarcar una idea. Ej.

“Me recuerdo muy poco, porque solo tenía diez años pero ya andaba una mochilita, con mi jaboncito, mi pantaloncito, mi camisita”⁷. Figura ANÁFORA esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas.1.2.4. Ejemplo retomado del Testimonio Analizado No. 1.

1.2.5. **Silepsis o Anacoluto**: Falta de concordancia gramatical de las palabras, por atender a la concordancia de los significados. Ej. “La mayor parte (singular colectivo) nadaran” (plural). Puede también emplear la misma palabra en sentido recto y figurado como en: Ej. **“Es puro fresco y esta sabroso”⁸**. (**La Chicha**) Figura SILEPSIS O ANACOLUTO, esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas. Ejemplo retomado de la **“Obra Un día en la vida”**.

⁶ Opcit. Argueta, Manlio **“Un día en la vida”**. pp. 5-106.

⁷ Abarca Campos, Monge, Eva Marina y otros. **“Recopilación de Testimonios de la guerra civil salvadoreña en el Municipio de San Antonio Los Ranchos, Chalatenango”**. Asesor: Lic. Carlos Lara Martínez. Ciudad Universitaria 2003 pp. 201-212.

⁸ Opcit. Argueta, Manlio **“Un día en la vida”**. pp. 5-106

1.2.6. **Aposición:** Agregar (yuxtaponer) un modificador explicativo a un núcleo siendo ambos de la misma categoría gramatical.

Ej. “**El rocío, llanto de la flor, se nos pierde**”.

1.2.7. **Adjunción o Zeugma:** Consiste en la elipsis de un mismo verbo en varias proposiciones de modo que se entienden.

Ej. “**Esta guerra nos ha dejado, como dijo el poeta en el 32’ medio muertos, también nos dejó medio cojos, medio chocos, medio locos, medio vivos**”...

1.2.8. **Asíndeton:** Consiste en eliminar cópulas sintácticas, generalmente conjunciones, entre términos que deberían ir unidos (producen un efecto de rapidez)

Ej. “**Vine, vi, vencí**”.

1.2.9. **Polisíndeton:** Repetición innecesaria de conjunciones con el fin de dar más expresividad a la frase, se usa mucho en cuentos tradicionales e infantiles; el efecto que consigue con este recurso es sorprender, pues como el uso normativo de la conjunción es cerrar una relación, el lector u oyente cada vez que aparece la conjunción cree que la relación ha terminado, sin embargo, no es así y por lo tanto, crece su expectación. No tiene porque ser siempre una conjunción copulativa.

Ej. “**Cuando Ali Baba entro en la cueva quedo maravillado ante tantas riquezas; había monedas de oro y brillantes y ricas sedas y perlas y zafiros**”... “de las mil y una noches”

1.2.10. **Quiasmo:** Consiste en representar de manera cruzada dos ideas paralelas e invertidas. Siempre son cuatro elementos que se corresponden. A veces el quiasmo contraponen ideas contradicciones que conducen al mismo fin.

Ej. “Cuando tenia hambre, no tenia comida y ahora que tengo comida, no tengo hambre”.

1.2.11. **Reduplicación:** Se realiza al repetir consecutivamente una palabra o frase en la oración o en la cláusula. Es muy usada en la poesía indigenista nahuat. Ej.

En el español que se habla en El Salvador, como herencia de la lengua de nuestros ancestros se tiene como recurso expresivo en el habla popular la reduplicación. **“ran, run, ya voy, ya vengo”**.

1.2.12. **Concatenación:** Es una serie de conduplicaciones en que las cláusulas y sus miembros comienzan con la misma palabra con que termina al inicio o cláusula anterior, formando los pensamientos una especie de cadena.

Ej. **“Amar en silencio, a quien se niega a amar”**.

1.2.13. **Calambur:** Se produce cuando las sílabas de una o más palabras agrupadas de otra manera dan un significado diferente y hasta contradictorio. Además de su uso literario también se utiliza mucho en adivinanzas y juegos de palabras, propios del lenguaje.

Ej. **“Lana sube, lana baja” (la navaja) “a este lopico” (a este, lo pico)**. Expresión de Quevedo a Lope de Vega.

1.3. DEFINICIÓN DE METASEMEMAS.

Construcción que conlleva un cambio de significado en las expresiones, es decir, Metáforas que se producen en el nivel semántico de la lengua.

Según el concepto planteado en el libro de “Literatura Universal II⁹” nos dice que también se producen en el nivel semántico, pues hace un cambio de significado en la expresión, aun cuando se presente en una sola palabra; su objetivo es producir un efecto sorpresivo en el receptor, además de embellecer el mensaje.

⁹ Opcit. PP.144-145

En conclusión los Metasemas los encontramos por el significado que tienen y por la figura literaria que produce (Tropos de Dicción). Para encontrarlos basta hacer un análisis significativo de lo que realmente nos quiso decir con esa frase o con cierta palabra en la oración ese personaje o el autor de la obra que estemos analizando.

Los Metasemas se clasifican de la siguiente manera:

1.3.1. **Símil o Comparación:** Realza la significación de un objetivo o fenómeno por medio de un paralelismo de semejanza o desigualdad con otro. Se diferencia de la Metáfora en que se expresa el nexos comparativo o formulas a fines como tal, semejante, así, reflexiones del verbo parecer, semejar o figurar, términos que indican parentesco o imitación.

Cuando en la comparación hay cambios de sentido en las palabras se le clasifica como TROPO, si no se subvierte el sentido recto como figura de pensamiento. La comparación como figura retórica es siempre falsa, se da un ilógico entre los elementos comparados. Ej. “**Ser como carne y uña**”, figura de pensamiento “**levanto sus ropas manejadas de amor como quien se despide cien veces**”. Tropo: “**El sueño es hermoso de la mente negro el cabello, imitador endoso de las oscuras aguas del leteo**”. Góngora.

Ej. “**Y yo detrás de la troja, mirándome los pechos como piquitos de Clarineros**”¹⁰. Figura SÍMIL O COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. Ejemplo retomado de la Obra “**Un día en la vida**”.

1.3.2. **Metáfora:** Figura que consiste en usar palabras en un sentido distinto del que tienen, pero guardando cierta relación con el referente.

Ej. “**El cielo es una chiva Guatemalteca de colores**”. Figura METÁFORA, esta Metáfora pertenece a los Metasemas y la Metáfora se da en la comparación de los colores que tiene el cielo, con los colores representativos de las cobijas, mantas y demás

¹⁰ Opcit. Argueta, Manlio “**Un día en la vida**”, pp. 5-106

accesorios textiles representativos de Guatemala. Ejemplo retomado de la Obra **”Un día en la vida”**.

1.3.3. **Sinécdoque:** Figura que consiste en utilizar una palabra en lugar de otra, ya sea para extender, restringir o alterar su significación, tomando el todo por la parte, el género por la especie, la materia por el objeto, o viceversa.

Ej. **“Bueno si no quieren agüita quizás quieren una guacalada de chicha, no vayan a creer que es guaro de contrabando”**¹¹. Figura SINÉCDOQUE (Sentimiento por el Contenido) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.3. Ejemplo retomado de la Obra “Un día en la vida”.

1.3.4. **Metonimia:** Figura que consiste en nombrar una cosa con la designación de otra tomando el efecto por la causa, el instrumento por el agente, el signo por el objeto que significa, etc.

Ej. **“Quizás en el fondo del espíritu pienso que se les podría ablandar el corazón”**¹². Figura METONIMIA (El Órgano por la Función.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. Ejemplo retomado de la Obra **“Un día en la vida”**.

1.3.5. **Prosopopeya o Personificación:** Figura que se caracteriza en atribuir a las cosas inanimadas o a los trastes acciones y palabras cualidades propias del ser humano, también se le denomina personificación. Ej. **“Cuando las animas andan sueltas es mejor amarar al Chucho a un palo de Jocote o Madrecacao porque sino se agarran a mordidas y el que las lleva las de perder es el Chucho. Si esta amarado la cosa cambia, porque entonces las ánimas creen que es un hermano de sufrimiento y no lo atacan”**¹³. Figura PROPOSOPEYA – PERSONIFICACIÓN, es figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. Ejemplo retomado de la Obra “Un día en la vida”.

¹¹ Opcit. Argueta, Manlio. **“Un día en la vida”**. pp. 5-106

¹² Ibid.

¹³ Ibid.

1.3.6. **Hipálage:** Figura que consiste en aplicar un complemento a otra palabra distinta de aquella a la que lógicamente debía referirse. Ej. “**Te apuras con el café porque ya hay demasiado clareo**”¹⁴. Figura HIPÁLAGE, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas.

El adjetivo clareo se debe referir al sol que ya salió a postrarse en el día, cuando acompaña al sustantivo. Ejemplo retomado de la Obra “**Un día en la vida**”.

1.3.7. **Oxímoron:** Figura semántica que opone dos palabras o dos frases cuyos significados dan ideas contrarias (distintas), pero que al unirse forman otro sentido, produciendo una tensión semántica que da profundidad al estilo.

Ej. “**Chuchos les decimos a nuestros peores enemigos, pero no se lo merecen pues el chucho es el mejor amigo del cristiano**”¹⁵. Figura OXÍMORON Y PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, Estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.7. y 1.3.5. Ejemplo retomado de la Obra “**Un día en la vida**”.

1.4. DEFINICIÓN DE METALOGISMOS

Los Metalogismos resultan de operaciones no gramaticales, efectuadas sobre la lógica del discurso y que afectan el significado pero trascendiendo al nivel léxico del discurso y requiriendo, para su lectura, un conocimiento previo del referente, que se haya en el contexto discursivo, o bien puede corresponder a un dato extralingüístico. “corresponden a esta categoría: los tropos y figuras de pensamiento”.

¹⁴ Opcit. Argueta, Manlio “**Un día en la vida**”, pp. 5-106

¹⁵ Ibid.

Para la formulación que nos hace del concepto de Metalogismos, el libro de Literatura Universal II¹⁶, nos refiere que los Metalogismos son figuras retóricas que operan en la lógica del discurso, se capta su significación únicamente en relación a un contexto, que puede ser extralingüístico, es decir, que está fuera del discurso.

En conclusión los Metalogismos como nos refieren en los dos conceptos anteriores, los vamos a encontrar en el nivel Lógico e influenciado en la coherencia de las expresiones gramaticales dentro de la oración.

Los Metalogismos se clasifican de la siguiente manera:

1.4.1. **Apóstrofe:** Figura que consiste en interrumpir el discurso para dirigirse con viveza a alguien vivo o muerto, presente o ausente; incluso puede ser un valor abstracto, produciendo un énfasis semántico que impacta al receptor: por Ej. “**Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, a la Bienaventurada y al Espíritu Santo**”¹⁷. Figura APÓSTROFE – INVOCACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metalogismos y pertenece a las figuras Patéticas. Ejemplo retomado de la “**Obra Un día en la vida**”.

1.4.2. **Antítesis:** Figura que consiste en contraponer frases o palabras de significación contrastante; se basa en el discurso anatómico (noche-día, alto-bajo, etc.) y sirve para reforzar la significación de la expresión. Ej. “**Yo soy el último de suerte o mala suerte no sé**”¹⁸. Figura ANTÍTESIS, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos (Figuras Lógicas) Ejemplo retomado de la Muestra Analizada y correspondiente al Testimonio No.2, recopilado en el Municipio de San Antonio Los Ranchos.

¹⁶ Opcit. Zermeño de la Torre, Francisco J. y otros. “**Literatura Universal II**”

¹⁷ Opcit. Argueta, Manlio “**Un día en la vida**”. pp. 5-106

¹⁸ Opcit. Abarca Campos, Monge, Eva Marina y otros. “**Recopilación de Testimonios de la guerra civil salvadoreña en el Municipio de San Antonio Los Ranchos, Chalatenango**”.

1.4.3. **Alegoría:** Figura retórica que consiste en la unión de varias metáforas y expresa un objeto, un pensamiento, etc. Por medio de imágenes poéticas, en sentido figurado.

Ej. Lope de Vega describe su alma por medio de una Alegoría.

**“Pobre barquilla mía,
Entre peñascos rota,
Sin velas desvelada
Y entre las olas solas”.**

1.4.4. **Gradación:** Figura que consiste en una sucesión de palabras o frases que van creciendo o decreciendo un significado o fuerza expresiva.

En el siguiente ejemplo el poeta expresa cómo se estropea una mujer al envejecer. **“No solo en plata o viole troncada. Se vuelve, más tú y ello juntamente, en tierra, en humo, en polvo, en sombra, en nada”.** Luís de Góngora.

*Cuando la gradación es ascendente también se le llama clímax. Es frecuente en las enumeraciones.

1.4.5. **Hipérbole:** Deforma la realidad exagerándola, para dar mayor expresividad de sus figuras en exagerar los rasgos de una persona o cosa por obeso o defecto. (Lleva implícita una comparación o metáfora), Ej. **“Sin Chucho no hay familia, es la verdad”**¹⁹. Figura HIPÉRBOLE, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos. Ejemplo retomado de la Obra **“Un día en la vida”**.

1.4.6. **Ironía:** Figura retórica en la que se da a entender algo distinto de lo que se dice, afecta la lógica de las expresiones e implica cierta burla. Su significado se capta por el contexto **“El Padre nos decía tengan paciencia, recen sus oraciones y traigan la limosnita”**²⁰. Figura IRONÍA, esta figura pertenece a las Metáforas de los

¹⁹ Opcit. Argueta, Manlio **“Un día en la vida”**. pp. 5-106

²⁰ Ibid.

Metalogismos 1.4.6. (Figuras Lógicas.) Ejemplo retomado de la Obra “**Un día en la vida**”.

1.4.7. **Litote o Atenuación:** Esta figura se caracteriza en moderar una opinión o afirmación, negando lo contrario de lo que se desea afirmar, Ej. “**Tal escritor, no es nada malo**”; por querer decir: “**Es un buen escritor**”.

1.4.8. **Paradoja:** Figura que consiste en alterar la lógica de la expresión al aproximar dos ideas contrarias aparentemente irreconciliables. Ej. “**Ni creas esos golpes van minando a la gente, por eso uno se hace viejo a temprana edad**”²¹. Figura PARADOJA esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos. (Figuras Lógicas.) Ejemplo retomado de la Obra “**Un día en la vida**”.

1.4.9. **Concepto Metáfora:** Redacta a menudo extravagante, que establece una analogía entre cosas totalmente disímiles. El uso de conceptos es especialmente característico de la poesía metafísica inglesa del siglo XVII y ha dado nombre al conceptualismo español (Quevedo y Baltasar García). “**Y todos se gradúan de bachilleres, doctores, licenciados, maestros, más por los mentecatos que contratan**”.

1.4.10. **Eufemismo:** Sustitución de un término o frase que tiene connotaciones desagradable, o indecorosas por otras más delicadas o inofensivos. Puede también tener connotaciones irónicas o ser refuerzos de la doble moral y atenuación de los prejuicios. Ej. “**Vieja hipócrita, cree que nos va ha comprar con esta mierdita, llevándose lentamente el guacal a la boca**”²². Figura EUFEMISMO, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos. Ejemplo retomado de la Obra “**Un día en la vida**”.

²¹ Opcit. Argueta, Manlio “Un día en la vida”. pp. 5-106.

²² Ibid.

1.4.11. **Enumeración:** Figura que consiste en reseñar de modo breve una serie de ideas referidas a un mismo asunto o enunciar las partes de un todo con rapidez y elegancia. Ej. **“Las fuerzas populares tenían un poco de poder, atacaba los puestos militares como San Isidro Labrador, Nueva Trinidad, Arcatao, Pasamera, Nombre de Jesús y toda esa cordillera pues”**²³. Figura ENUMERACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.11. Ejemplo retomado del **“Testimonio No.3”**.

1.4.12. **Hipotiposis:** Se le denomina también Descripción y consiste en pintar con suma vivacidad los objetos, personas, lugares, de tal forma que parece que los vemos y se subdivide de la siguiente forma²⁴:

a) **Topografía:** Es la descripción pintoresca de un lugar. Ej. **“El sol se levantaba enfrente. Invisible aún, había desplegado en el cielo un abánico transparente, de rayos purpúreos, en la hierba castelleaban las gotas de rocío en chispas multicolores de gozo alegre y primaveral. Los pájaros se despertaban....”** Máximo Gorki.

b) **Cronografía:** Describe el tiempo en que tuvo lugar el hecho. Ej. **“Por un huequito se asoma el lucero de la mañana. Lo conozco por lo grandote que es, por lo choloton. Se apaga y se enciende, pispiliando. Al principio no lo veo. Es hasta que llega al huequito, pues que los luceros al igual que la luna y el sol caminan en el cielo”**. Figura PROSOPOPEYA- PERSONIFICACIÓN e HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA). La primera pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.12. Ejemplo retomado de la Obra **“Un día en la vida”**.

²³ Opcit. Abarca Campos, Monge, Eva Marina y otros. **“Recopilación de Testimonios de la guerra civil salvadoreña en el Municipio de San Antonio Los Ranchos, Chalatenango”**.

²⁴ Roque, Consuelo. **“Métodos de Análisis, Técnicas y Figuras Literarias”**. Impresos Mazatli. San Salvador, El Salvador. Febrero 2000. pp. 37-39.

c) **Prosopografía:** Es la descripción exterior de un personaje. Ej. **“El que hablaba era un ángel: tez de dorado mármol, cabellos rubios, boca pequeña y aire de mujer en violento contraste con la negrura de sus ojos varoniles. Vestía de gris. Su traje a la luz del crepúsculo, se veía como una nube”...** Miguel Ángel Asturias.

d) **Etopeya:** Consiste en la descripción de las cualidades morales de un personaje. Ej. **“Entonces si recuerdo que mi papá era muy trabajador además era un gran religioso católico”**²⁵. Figura HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metalogismos. 1.4.12. Ejemplo retomado del **“Testimonio No.2”**.

e) **Carácter:** Describe las cualidades idiosincrásicas de una colectividad, de una raza o pueblo. Ej. **“Pero éramos hermanos y todos eran mayores tenían sus vidas separadas, sus esposas y sus casitas pegadas a la nuestra, teníamos una comunidad familiar”**²⁶. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12. Ejemplo retomado del **“Testimonio No.1”**.

f) **Paralelo:** Es la comparación entre dos personas, seres animados u objetos. Ej. **“...Hay dos hombres en cuyo honor se han levantado más estatuas y monumentos y se han bautizado más edificios, escuelas y aulas que por ningún otro. Ellos son Gerardo Barrios y Alberto Masferrer; al primero lo fusilaron los burgueses y su ejército aunque era militar; y el segundo se murió de melancolía en el exilio”**. José Roberto Cea.

g) **Definición:** Es la descripción de un ser cualquiera, en forma racional, sin la intervención de los sentimientos del escritor. Ej. **“Atardecer: período de tiempo después del mediodía, el ocaso”**. Consuelo Roque.

h) **Retrato:** Describe las cualidades físicas y morales.

²⁵ Opcit. Abarca Campos, Monge, Eva Marina y otros. **“Recopilación de Testimonios de la guerra civil salvadoreña en el Municipio de San Antonio Los Ranchos, Chalatenango”**.

²⁶ Opcit.

CAPÍTULO II

ANÁLISIS

ANÁLISIS DEL ESTUDIO REALIZADO A LAS METÁBOLAS DE LA OBRA “UN DÍA EN LA VIDA” DEL ESCRITOR MANLIO ARGUETA.

HORA: 530 a.m.

1- **“El Clarinero pasa encima del rancho diciendo Clarinero-Clarinero”.** Figura ONOMATOPEYA, se encuentra clasificada en los Metaplasmos. 1.1.8

2- **“Pero es que los clarineros son madrugadores, gritones y despertadores”.** Figura ENUMERACIÓN e HIPOTIPOSIS (ETOPEYA ANIMAL), se encuentran clasificadas estas dos Metábolos en los Metalogismos 1.4.11 y 1.4.12.

3- **“Las varas de mi rancho son de tihulote, es un palo que abunda mucho aquí y da varejones enormes. Lo único que son bien quebradizas y rápido hay que estarlas cambiando”.** Figura HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA). Se encuentra clasificada en los Metalogismos. 1.4.12.

4- **“El Comején se come la madera, arrasa con todo y es difícil echarlo, hoy los mata uno por aquí y mañana salen por allá, así pasan jodiendo hasta que se hartan los horcones y las varas de que están hechas las paredes. Lo dejan a uno sin rancho”.** Figura HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) del Comején (Antropomorfismo.) Se encuentra clasificada en los Metalogismos. 1.4.12.

5- **“Después de mucho tiempo acostados en el mismo lugar nos enamoramos de todos los espacios, de una mancha de caca de buey, de una figurita en el techo de paja. Lo que más nos gusta es espiar el cielo cuando se está escapando”.** Figura ENUMERACIÓN e HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) Se encuentran clasificadas estas dos Metábolos en los Metalogismos 1.4.11. y 1.4.12.

6- **“Por un huequito se asoma el lucero de la mañana. Lo conozco por lo grandote que es, por lo choloton. Se apaga y se enciende, pispiliando. Al principio no lo veo. Es hasta que llega al huequito, pues que los luceros al igual que la luna y el sol caminan en el cielo”.** Figura PROSOPOPEYA- PERSONIFICACIÓN e HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA.) La primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.12.

7- **“Y entre los espacios de la pared veo pasar los dibujos del cielo: El Alacrán, El Arado, Los Ojos de Santa Lucia y todos los demás”.** Figura METÁFORA y ENUMERACIÓN. La Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.2. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.11.

8- **“El pájaro que pasa volando es el clarinero, lo conozco porque el mismo se descubre: Clarinero – Clarinero”.** Figura ONOMATOPEYA pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.

9- **“Y más todavía a la luz de la aurora se le ven las plumas tornasoles”.** Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, pertenece a las metábolos de los Metasememas 1.3.5.

10- **“A mí me gusta verlo volando y silbando”.** Figura ELIPSIS, se clasifica en Prótasis Apódosis. Las Metábolos de las Metataxas. 1.2.2 (Suprime al sujeto que en este caso sería al pájaro que lleva por nombre clarinero.)

11- **“El cielo se coloradea como la sangre de un pájaro muerto”.** Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas. 1.3.1

12- **“Vidriecitos de colores, chigüistes de botella quebrada. Y adentro del agua flotan los celajes. Los celajes son las cobijas de Dios”**. Figura METÁFORA, esta Metáfora pertenece a los Metasememas. 1.3.2.

13- **“El cielo es una chiva Guatemalteca de colores”**. Figura METÁFORA, esta Metáfora pertenece a los Metasememas. 1.3.2.

14- **“Y yo detrás de la troja, mirándome los pechos como piquitos de Clarineros”**. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasememas. 1.3.1.

15- **“¿Qué acaso le han comido la lengua los ratones?”** Figura METONIMIA, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasememas 1.3.4. (Considera que el hecho de no querer hablar, tiene como causa la falta de la lengua).

16- **“Y siento mucha alegría cuando amanece, es como si fueran incendiando las hojas de los árboles”**. Figura SÍMIL O COMPARACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasememas 1.3.1.

17- **“Y también los ojos se me cubren de reflejos de chiva chapina”**. Figura METÁFORA, esta Metáfora pertenece a los Metasememas. 1.3.2.

18- **“Y si miro para arriba los ojos se me llenan de un chisperío, como las chispas que tiran las plumas de los gallos chorombos”**. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasememas. 1.3.1.

19- **“Y me da por temblar, es el frío de la noche que no quiere morir”**. Figura PROSOPOPEYA- PERSONIFICACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasememas. 1.3.5.

20- **“En las hojas de las chácaras se pintan las siguanabas y los cipitíos”**. Figura METÁFORA, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metasememas. 1.3.2.

21- **“Buenos días, día”**. Figura PROSOPOPEYA – PERSONIFICACIÓN (esta Personificando al Día como una persona al saludarlo) y es también ELIPSIS (porque suprime: tenga usted o le de Dios.) La Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3. 5. y la Segunda a las Metábolos de las Metataxas. 1.2.2.

22- **“Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, a la Bienaventurada y al Espíritu Santo”**. Figura APÓSTROFE (Invocación) esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metalogismos 1.4.1.

23- **“Me pongo la nagua medio luto, siempre uso medio luto, desde que se murió mi mamá”**. Figura ALITERACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmas 1.1.9.

24- **“Hemos tenido suerte en encontrar agua a casi flor de tierra”**. Figura HIPALAGE, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metasememas 1.3.6.

25- **“Cuando de pronto pasa el clarinero haciendo cuio – cuio”**. Figura ONOMATOPEYA, esta se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.

26- **“Te apuras con el café porque ya hay demasiado clareo”**. Figura HIPÁLAGE, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metasememas 1.3.6.

27- **“Ya las gallinas terminaron de tirarse de los palos y andan pidiendo maicillo. Pi-pi-pi-pi, se acercan a picotear el suelo luego de tirarse del palo de jocotes”.**

Figura ONOMATOPEYA, esta se encuentra clasificada en las Metábolas de los Metaplasmos 1.1.8.

28- **“Es una bullanguera en el amanecer del cielo colorado”.** Figura HIPÁLAGE, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolas de los Metasememas 1.3.6.

29- **“Me voy de mata en mata, regando el chilito, regando el limón y unas siembritas de güisquil y pipian y un palo de zapote que ha nacido de casualidad”.**

Figuras ALITERACIÓN y ENUMERACIÓN, la Primera pertenece a las Metábolas de los Metaplasmos 1.1.9. y la Segunda a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.11.

30- **“El único juguete que se les compra es el pito son baratos y se divierten bastante, se la pasan pitando todo el santo día, cu-cu-cu”.** Figura

ONOMATOPEYA, esta se encuentra clasificada en las Metábolas de los Metaplasmos 1.1.8.

HORA: 5:45 a.m.

31- **“La voz de la conciencia es el sueño mismo”.** Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolas de los

Metasememas 1.3.5.

32- **“Una de las cosas buenas que me ocurrieron con la voz de la conciencia fue cuando tomo la forma del cadejo”.** Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN,

esta figura se encuentra clasificada en las Metábolas de los Metasememas 1.3.5.

33- **“Y patas para que te quiero”.** Figura SINÉCDOQUE, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolas de los Metasememas 1.3.3.

34- **“Por eso digo que la voz de la conciencia es de uno y no es de uno”**. Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.

HORA: 6:00 a.m.

35- **“Todos nos conocemos y nos tratamos de igual a igual, lo mismo vale el que tiene carreta “como” el que solo tiene su machete para trabajar”**. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. 1.3.1.

36- **“El padre nos decía *tengan paciencia, recen sus oraciones y traigan la limosnita*”**. Figura IRONÍA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.6.

37- **“También cambiaron los sermones y dejaron de decir la misa en una jergonza que no se entendía, nada más entendíamos eso de dominus obispos, que por cierto siempre hacíamos bromas diciendo dominuzbobispu el culo te pellizcu”**. Figura PARADOJA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.8.

38- **“Antes nos daban miedo, creíamos que eran especies de magos, que con un gesto podían aniquilarnos”**. Figura ELIPSIS (Suprime al sujeto en este caso a los sacerdotes o curas.) Esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de las Metataxas 1.2.2.

39- **“Hablaban con una voz ronca, de otro mundo o de las profundidades de Dios”**. Figura IRONÍA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.6.

40- “**Parecía que caminaban en el aire, de aquí para allá con sus grandes sotanas negras**”. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. 1.3.1.

41- “**Lo que nos producía la presencia de un padre, con todo y lo santo que parecieran, era temor y miedo**”. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. 1.3.1.

42- “**Eran más bravos que una chinchintora y Dios guarde provocar su enojo o enemista y como ellos suavemente se las desquitaban con amenazas de ganarse uno el infierno**”. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN e HIPÉRBOLE, la Primera pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.1. y la Segunda a las Metáforas de los Metasemas 1.4.5.

HORA: 10:00 a.m.

43- “**Los ojos de las personas tienen un límite, el corazón también**”. Figura METONIMIA y SÍMIL - COMPARACIÓN, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.y 1.3.1. (La Metonimia se da en la Vista por los Sentimientos, el Órgano por la Función que desempeña.)

44- “**Al fin me aparte de ese fogón infeliz**”. Figura METONIMIA (por decir que al fin se aparto ella de la cocina.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.

45- “**Verdad que eso le pasa por andar de malcriado. Y mueve su colita de culebra masacuata**”. Figura METÁFORA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.

46- **“Y el hombre todavía pone la cara de piedra, ni que le hubiera caído una tormenta de miados en sus polainas hediondas”**. Figura METÁFORA esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.

47- **“Ha sido mi compañía por mas de cuatro años, como no vamos a estar encariñados con los animales es el juguete de los cipotes. Es el guardián. El paño de lágrimas. La sombra que acompaña”**. Figuras METÁFORA y METONIMIA, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2. y 1.3.4.

48- **“Y me voy a la puerta como sin querer. A la puerta de palo, para mirar si se asoma la Adolfinia con los cipotes”**. Figura PLEONASMO, esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas 1.2.3.

49- **“Hablando con pijiriche (el perro). Se lo digo a Pedro para que lo entienda Juan”**. Figura APÓSTROFE (Alusión), esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.1.

50- **“Y se hacen los desentendidos. Pues ellos esperan, esperan y esperan, tienen paciencia porque están seguros de su autoridad”**. Figura PLEONASMO (Intensificación forma de Superlativo). Esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas 1.2.3.

51- **“Si hasta a nuestros chuchos aguacateros, quisieran hacer leña”**. Figura METÁFORA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.

52- **“Pero yo no soy quien va a llorar, no le voy a dar gusto a nuestros enemigos de que me saquen ni la mínima gota de sal de mis ojos”**. Figura METÁFORA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.

53- **“Bueno si no quieren agüita quizás quieren una guacalada de chicha, no vayan a creer que es guaro de contrabando”**. Figura SINÉCDOQUE (Sentimiento por el Contenido) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.3.

54- **“Es puro fresco y esta sabroso”**. (La Chicha) Figura SILEPSIS O ANACOLUTO, esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas 1.2.5.

55- **“Quizás en el fondo del espíritu pienso que se les podría ablandar el corazón”**. Figura METONIMIA (El Órgano por la Función.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.

56- **“Los huacales llenos hasta rebalsar de chicha dulce”**. Figura HIPÉRBOLE, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.5.

57- **“Cuando el Sargento estira la mano, también el raso”**. Figura SINÉCDOQUE (en vez de todo el brazo.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.3.

58- **“Vieja hipócrita, cree que nos va a comprar con esta mierdita, llevándose lentamente el guacal a la boca”**. Figura EUFEMISMO, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.10

59- **“Esta rica esta babosada vos”**. Figura ELIPSIS, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metataxas 1.2.2. (Sustitución babosada por chicha.)

60- **“Así se la pasan alegres entre guacalada y guacalada de chicha”** Figura: ALITERACIÓN, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metaplasmos 1.1.9.

61- “**Sin embargo entre las once, entrando las once y las tres, esto es un horno del carajo**”. Figura METÁFORA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.

62- “**Chepe me ha ofrecido un abanico de palma de coyol, (El Abanico) es bueno para refrescarse y para soplar el fuego**”. Figura ELIPSIS (del sujeto en este caso El Abanico.) esta figura pertenece a las Metáforas de las Metasemas 1.2.2.

63- “**Nada de acompañar (a la gente) en el dolor, acompañar (a las personas) en la vida**”. Figura ELIPSIS, esta figura pertenece a las Metáforas de las Metasemas 1.2.2.

64- “**Ni creas esos golpes van minando a la gente, por eso uno se hace viejo a temprana edad**”. Figura EUFEMISMO, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.4.10.

65- “**Y Chepe Guardado no es para menos, sucede que el es fuerte, es de la mera raza, a su hijo lo ha de llorar para adentro**”. Figura METONIMIA (El efecto por la causa.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.

66- “**Nosotros lo vemos duro como un ceibo**”. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.1.

HORA: 10:30 a.m.

67- “**El Chucho es mi hermano**”. Figura METÁFORA y PROSOPOPEYA-PERSONIFICACIÓN, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2. y 1.3.5.

68- **“El Chucho es mi hijo, mi hermano, mis tíos, abuelos y mis sobrinos, nietos, bisnietos y tataranietos”**. Figura PROSOPOPEYA- PERSONIFICACIÓN y ENUMERACIÓN, la Primera pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5. y la Segunda pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.11.

69- **“El Chucho ladra para hacerse sentir y me habla cuando tiene hambre cuando tiene frío”**. Figura PROSOPOPEYA – PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.

70- **“Sin Chucho no hay familia, es la verdad”**. Figura HIPÉRBOLE, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.5

71- **“Cuando las animas andan sueltas es mejor amarar al Chucho a un palo de Jocote o Madrecacao porque sino se agarran a mordidas y el que las lleva las de perder es el Chucho. Si esta amarado la cosa cambia, porque entonces las ánimas creen que es un hermano de sufrimiento y no lo atacan”**. Figura PROSOPOPEYA – PERSONIFICACIÓN, es figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.

72- **“Tiene que ser un (árbol de) Jocote o en un (árbol de) Madrecacao”**. Figura ELIPSIS, esta figura pertenece a las Metáforas de las Metataxas 1.2.2. en ambos casos esta suprimiendo la palabra (Árbol de).

73- **“Pobrecito mi Chucho aguacatero. Así le dicen porque sobrevive gracias a los aguacates caídos debajo de los palos en las fincas de café”**. Figura METONIMIA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.

74- **“Ahí esta con los ojos tristes, con los ojos llenos de lágrimas y hablándome en otro lenguaje que no entiendo porque es mas difícil que el ingles”**. Figura ELIPSIS, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metataxas. 1.2.2. Suprime la palabra perro.

75- “**Me mira y me mira hasta que logro entenderle**”. Figura ALITERACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metaplasmos 1.1.9.

76- “**El vivo a señas y el chucho a palos, eso es nada mas por decirlo pues a veces puede volverse al revés y el chucho atiende a señas y el vivo a palos**”. Figura PARADOJA, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metalogismos. 1.4.8

77- “**El Chucho es nuestro amo**”. Figura HIPÉRBOLE, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.5.

78- “**Chucho lindo pelo suave, cabeza de guacal. Chucho color café y ojos fosforescentes**”. Figuras: METÁFORA, ENUMERACIÓN e HIPOTIPOSIS (PROSOPOGRAFÍA), la Primera figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2., las dos siguiente pertenecen a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.11 y 1.4.12.

79- “**Los Chuchos tienen mamá y papá, aunque a veces no reconocen nana ni tata**”. Figura PARONOMASIA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metaplasmos 1.1.12.

80- “**Los Chuchos tienen algo de nosotros. Algo de Dios**”. Figura PROSOPOPEYA – PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.

81- “**Los Chuchos también van a los infiernos o a los cielos según se lo merezcan**”. Figura PROSOPOPEYA – PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.

82- **“Los Chuchos ladran a la noche que sale corriendo”**. Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.

83- **“Hay más Chuchos que gente en el Kilómetro”**. Figura HIPÉRBOLE, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.5.

84- **“Al Chucho más flaco se le pegan con más facilidad las pulgas porque las pulgas siempre han sido unas hijas de puta sádicas”**. Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5

85- **“Chucho que ladra muerde, esto lo tengo bien comprobado, lo que pasa es que en los momentos que esta mordiendo deja de ladrar pues se pone a ladrar o a morder, una de dos”**. Figura IRONÍA, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.6.

86- **“Mí marido, mis hijos, mis hermanos, mis tíos, mis primos, mis abuelos y mis tatas. Detrás mi Chucho”**. Figura ALITERACIÓN y ENUMERACIÓN. La Primera pertenece a las Metáforas de los Metaplasmos 1.1.9 y la Segunda pertenece a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.11.

87- **“Chuchos les decimos a nuestros peores enemigos, pero no se lo merecen pues el chucho es el mejor amigo del cristiano”**. Figura OXÍMORON y PROSOPOPEYA-PERSONIFICACIÓN, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.7. y 1.3.5.

88- **“Que le lleve unos tomates de arroz, para mañana pues el de hoy le quedo blanco como de hospital”**. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.1.

89- “**Las cigarras a la misma hora comienzan a chillar. Dicen que lloran por Cristo**”. Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5.

90- “**La música de las cigarras. Como timbre de camioneta: ring – ring**”. Figura SÍMIL - COMPARACIÓN Y ONOMATOPEYA, la Primera pertenece a los Metábolos de los Metasememas 1.3.1. y la Segunda pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.

91- “**El canto de las cigarras es el anuncio de la Semana Santa**”. Figura PROSOPOPEYA - PERSONIFICACIÓN, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5.

ANÁLISIS DEL ESTUDIO REALIZADO A LAS METÁBOLAS, DE LOS TRES TESTIMONIOS ORALES SELECCIONADOS Y RECOPIADOS DE VIVA VOZ EN SAN ANTONIO LOS RANCHOS, CHALATENANGO:

MUESTRA ORAL No.1

1- **“Yo soy el último de suerte o mala suerte no sé”**. Figura ANTÍTESIS, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.2.

2- **“Pero éramos hermanos y todos eran mayores tenían sus vidas separadas, sus esposas y sus casitas pegadas a la nuestra, teníamos una comunidad familiar”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

3- **“Una de las causas por la que se dio el conflicto era porque habían sectores de campesinos que estaban organizándose, ya que había mucho desempleo o quizás por la crisis económica y por la lucha entre partidos políticos”**. Figura HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

4- **“Entonces si recuerdo que mi papá era muy trabajador además era un gran religioso católico”**. Figura HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos. 1.4.12.

5- **“En Arcatao allí llegaba la guardia del ejército de Chalatenango a correr a la gente de sus casas, a que salieran de sus casas para refugiarse en el monte por acusarlos de terroristas”**. Figura HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA y CARÁCTER), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos. 1.4.12.

6- **“Entonces a partir de allí, (la guerra) nosotros (la familia) tuvimos que salir huyendo rumbo a Honduras”**. Figura ELIPSIS, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.2.

7- **“En el campamento la vida era un poco más fea porque estábamos encerrados y la gente estaba amontonada en champas”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER y CRONOGRAFÍA) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

8- **“Algo que nos beneficio es que la gente ya estaba organizada y se designaba a un responsable”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos. 1.4.12.

9- **“En mi caso recuerdo cuando se dio la invasión de mayo del ochenta y uno, lo cual arrasó con toda la zona, la gente fue masacrada, aquí en el Ámate y en el Puente del Sumpul”**. Figuras HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

10- **“Me recuerdo muy poco, porque sólo tenía diez años pero ya andaba una mochilita, con mi jaboncito, mi pantaloncito, mi camisita”**. Figura ANÁFORA, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.4.

11- **“Pero yo ya andaba en medio de otra gente porque no me gustaba agregarme a la gente de masas la cual estaba desarmada, sino que me gustaba andar con los armados porque sentía que allí me defendía más”**. Figura HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

12- **“En los momentos más difíciles la gente se acordaba de Dios allí ya no éramos niños porque llevábamos una vida de animales en el monte”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER), esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

13- **“Yo pase dos años sin ver a mi familia, la abandone a mi mamá y me fui con la guerrilla”**. Figura HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

14- **“Ellos bajaban a patrullar todos los días, entonces pusimos el minado y nos retiramos para el campamento”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

15- **“Es aquí donde se comenzó a rescatar los principios religiosos, el sacerdote John de Cortina el organizo pastorelas y así se fueron rescatando la vida religiosa, allá en Mesa Grande también había un sacerdote que se llamaba padre Gerardo el celebraba las misas”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

MUESTRA ORAL No.2

1- **“Este es un pueblo muy religioso que mantienen sus costumbres y tradiciones”**. Figura HIPOTIPOSIS (ETOPEYA) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

2- **“Después de la guerra la situación es casi la misma, recuerdo las injusticias de antes y miro las de ahora”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

3- **“Ellos sostienen que en el proceso de organización tuvo bases fuertes o lideres como sacerdotes y catequistas, que se reunían en grupos de reflexión y fueron tomando conciencia por medio de la palabra de Dios”**. Figura HIPOTIPOSIS

(CRONOGRAFÍA y CARÁCTER), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12

4- **“Los pobladores eran muy devotos o religiosos, dicen que San Antonio Los Ranchos era un pueblo bastante religioso”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

5- **“Acá en este lugar se celebraba la fiesta del maíz que era conocida por el padre Víctor Manuel Guevara, entonces los pobladores realizaban esta fiesta, la cual consistía en preparar todo lo alusivo al maíz, los vestidos, los zapatos, los peinados, las carrozas y los collares, todo tenía que ir alusivo al maíz, era una fiesta muy fuerte y muy bella”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER y CRONOGRAFÍA), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

6- **“Ellos vuelven con ese estilo de organización religiosa en el período de la guerra surgieron valores que las personas concebían con respecto a Dios, pero hay algo más que destacar que en ese período el respeto a las cosas sagradas, sin embargo últimamente han venido nuevas religiones como la Bautista, los que asisten a este tipo de iglesias son la gente resentida que comúnmente tienen resentimiento a las cosas sagradas”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER y CRONOGRAFÍA), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

7- **“Claro que esto no afecta en nada a las Fiestas como las Patronales, en las cuales participa todo el pueblo, el Alcalde tira la casa por la ventana, para traer la mejor Discoteca para el baile. Además realizan el juego del palo encebado y el cuche encebado y otras más”**. Figura HIPOTIPOSIS (CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.

MUESTRA ORAL No.4

1- **“Luego empezó a organizarse la comunidad, se forma el Bloque Popular, ya se hablaba de tomar las armas, pistolas y escopetas y habiendo un gran poder militar que podía acabar con todo en un momento”.** Figura HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA y CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

2- **“Yo y mi papá no compartíamos la idea de ponerse a luchar sin tener poder para defenderse, la gente no dormía en las casas, los organizados iban a dormir a los montes, la guerrilla toma fuerza. Entonces solo había pelotoncitos que estaban compuestos por treinta hombres armados. Después se empezó a incorporar más gente, incluyendo la gente que había inmigrado a Honduras”.** Figura HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA Y CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

3- **“Las fuerzas populares tenían un poco de poder, atacaba los puestos militares como San Isidro Labrador, Nueva Trinidad, Arcatao, Pasamera, Nombre de Jesús y toda esa cordillera pues”.** Figura ENUMERACIÓN, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.

4- **“Yo tuve la oportunidad de llegar por el lado del Portillo, el norte y se tenía planeado hacerlos polvo decaímos. Las fuerzas especiales eran las que rompían el fuego, los demás servíamos de apoyó. En San Isidro no duro mucho, cuando a las cuatro de la mañana muchos se habían retirado y otros habían quedado machucados, entonces esa fue mi experiencia”.** Figura HIPOTIPOSIS (CRONOGRAFÍA y CARÁCTER) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.

CAPÍTULO III

CUADROS

COMPARATIVOS,

GRÁFICOS E

INTERPRETACIONES

GENERALES.

CUADRO COMPARATIVO DE LOS METAPLASMOS UTILIZADOS POR MANLIO ARGUETA, EN SU OBRA “UN DÍA EN LA VIDA” Y DE LOS ANALIZADOS EN LAS TRES MUESTRAS:

ESCRITA: “UN DÍA EN LA VIDA”	ORALITURA: “TRES MUESTRAS”
1- “El Clarinero pasa encima del rancho diciendo “Clarinerero-Clarinerero”. Figura Onomatopeya, se encuentra clasificada en los Metaplasmos. 1.1.8	
2- “El pájaro que pasa volando es el clarinero, lo conozco porque el mismo se descubre: Clarinero – Clarinero”. Figura Onomatopeya pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.	
3- “Cuando de pronto pasa el clarinero haciendo cuio – cuio”. Figura Onomatopeya, esta se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.	
4- “Ya las gallinas terminaron de tirarse de los palos y andan pidiendo maicillo. Pi-pi-pi-pi, se acercan a picotear el suelo luego de tirarse del palo de jocotes”. Figura Onomatopeya, esta se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.	
5- “El único juguete que se les compra es el pito son baratos y se divierten bastante. Se la pasan pitando todo el santo día, cu-cu-cu”. Figura Onomatopeya, esta se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.	
6- “La música de las cigarras. Como timbre de camioneta: ring – ring”. Figura Símil - Comparación y Onomatopeya, la Primera pertenece a los Metábolos de los Metasememas 1.3.1. y la Segunda pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.8.	

<p>7- “Me pongo la nagua <u>medio luto</u>, siempre uso <u>medio luto</u>, desde que se murió mi mamá”. Figura Aliteración, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmas 1.1.9.</p>	
<p>8- “Me voy de mata en mata, <u>regando</u> el chilito, <u>regando</u> el limón y unas siembritas de güisquil y pipían y u palo de zapote que ha nacido de casualidad”. Figuras Aliteración y Enumeración, la Primera pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.9. y la Segunda a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.</p>	
<p>9- “<u>Me mira</u> y <u>me mira</u> hasta que logro entenderle”. Figura Aliteración, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.9.</p>	
<p>10- “Así se la pasan alegres entre <u>guacalada</u> y <u>guacalada</u> de chicha” Figura Aliteración, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.9.</p>	
<p>11- “<u>Mí</u> marido, <u>mis</u> hijos, <u>mis</u> hermanos, <u>mis</u> tíos, <u>mis</u> primos, <u>mis</u> abuelos y <u>mis</u> tatas. Detrás <u>mi</u> Chucho”. Figura Aliteración y Enumeración. La Primera pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.9 y la Segunda pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.</p>	
<p>12- “Los Chuchos tienen mamá y papá, aunque a veces no reconocen nana ni tata”. Figura Paronomasia, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.12.</p>	

CUADRO COMPARATIVO DE LOS METATAHAS UTILIZADOS POR MANLIO ARGUETA EN SU OBRA UN DÍA EN LA VIDA Y DE LOS TRES TESTIMONIOS ANALIZADOS Y RECOPIRADOS EN SAN ANTONIO LOS RANCHOS, CHALATENANGO:

ESCRITA: “UN DÍA EN LA VIDA”	ORALITURA: “TRES MUESTRAS”
1- “A mí me gusta verlo volando y silbando” . Figura Elipsis, se clasificada en las Metábolos de las Metatahas. 1.2.2 (Suprime al sujeto que en este caso sería al pájaro que lleva por nombre Clarinero.)	1- “Entonces a partir de allí, (la guerra) nosotros (la familia) tuvimos que salir huyendo rumbo a Honduras” . Figura Elipsis, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metatahas 1.2.2.
2- “Buenos días, día” . Figura Prosopopeya – Personificación (esta Personificando al Día como una persona al saludarlo) y es también Elipsis (porque suprime: tenga usted o le de Dios.) La Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5. y la Segunda a las Metábolos de las Metatahas. 1.2.2.	2- “Me recuerdo muy poco, porque solo tenía diez años pero ya andaba una mochilita, con mi jaboncito, mi pantaloncito, mi camisita” . Figura Anáfora esta figura pertenece a las Metábolos de las Metatahas 1.2.4.
3- “Antes nos daban miedo, creíamos que eran especies de magos, que con un gesto podían aniquilarnos” . Figura Elipsis (Suprime al sujeto en este caso a los sacerdotes o curas.) esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de las Metatahas 1.2.2.	
4- “Esta rica esta babosada vos” . Figura Elipsis, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metatahas 1.2.2. (Sustitución babosada por chicha.)	
5- “Chepe me ha ofrecido un abanico de palma de coyol, (El Abanico) es bueno para refrescarse y para soplar el fuego” . Figura Elipsis (del Sujeto “El Abanico”) esta figura pertenece a las Metábolos de las Metatahas 1.2.2.	
6- “Nada de acompañar (a la gente) en el dolor, acompañar (a las personas) en la vida” . Figura Elipsis, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metatahas 1.2.2.	

<p>7- “Esta rica esta babosada vos”. Figura Elipsis, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metataxas 1.2.2. (Sustitución babosada por chicha.)</p>	
<p>8- “Chepe me ha ofrecido un abanico de palma de coyol, (El Abanico) es bueno para refrescarse y para soplar el fuego”. Figura Elipsis (del Sujeto “El Abanico”.) esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.2.</p>	
<p>9- “Nada de acompañar (a la gente) en el dolor, acompañar (a las personas) en la vida”. Figura Elipsis, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.2.</p>	
<p>10- “Tiene que ser un (árbol de) Jocote ó en un (árbol de) Madrecacao”. Figura Elipsis, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.2.</p>	
<p>11- “Y me voy a la puerta como sin querer. A la puerta de palo, para mirar si se asoma la Adolfina con los cipotes”. Figura Pleonasma, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.3.</p>	
<p>12- “Y se hacen los desentendidos. Pues ellos esperan, esperan y esperan, tienen paciencia porque están seguros de su autoridad”. Figura Pleonasma Intensificación (Forma de superlativo) esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.3.</p>	
<p>13- “Es puro fresco y esta sabroso”. (La Chicha) Figura Silepsis o Anacoluto, esta figura pertenece a las Metábolos de las Metataxas 1.2.5.</p>	

CUADRO COMPARATIVO DE LOS METASEMEMAS UTILIZADOS POR MANLIO ARGUETA EN SU OBRA UN DÍA EN LA VIDA Y DE LOS TRES TESTIMONIOS ANALIZADOS Y RECOPIADOS EN SAN ANTONIO LOS RANCHOS, CHALATENANGO:

ESCRITA: “UN DÍA EN LA VIDA”	ORALITURA: “TRES MUESTRAS”
<p>1-“Por un huequito se asoma el lucero de la mañana. Lo conozco por lo grandote que es, por lo choloton. Se apaga y se enciende, pispiliando. Al principio no lo veo. Es hasta que llega al huequito, pues que <u>los luceros al igual que la luna y el sol caminan en el cielo</u>”. Figura Prosopopeya - Personificación e Hipotiposis (Cronografía) la primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.12.</p>	
<p>2- “Y entre los espacios de la pared veo pasar los dibujos del cielo: El Alacrán, El Arado, Los Ojos de Santa Lucia y todos los demás”. Figura Metáfora y Enumeración. La Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.2. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.11.</p>	
<p>3-“Y más todavía a la luz de la aurora se le ven las plumas tornasoles”. Figura Prosopopeya-Personificación, pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5.</p>	
<p>4-“El cielo se coloradea <u>“como”</u> la sangre de un pájaro muerto”. Figura Símil-Comparación, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas. 1.3.1</p>	
<p>5- “Vidriecitos de colores, chigüistes de botella quebrada. Y adentro del agua flotan los celajes. Los celajes son las cobijas de Dios”. Figura Metáfora, esta Metábola pertenece a los Metasememas. 1.3.2.</p>	

<p>6- “El cielo es una chiva Guatemalteca de colores”. Figura Metáfora, esta Metáfora pertenece a los Metasememas. 1.3.2.</p>	
<p>7- “Y yo detrás de la troja, mirándome los pechos <u>como</u> piquitos de Clarineros”. Figura Símil - Comparación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasememas. 1.3.1.</p>	
<p>8- “¿Que acaso le han comido la lengua los ratones?” Figura Metonimia, está figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Métasememas 1.3.4. (Considera que el hecho de no querer hablar, tiene como causa la falta de la lengua).</p>	
<p>9- “Y siento mucha alegría cuando amanece, es <u>como</u> si fueran incendiando las hojas de los árboles”. Figura Símil - Comparación, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasememas 1.3.1.</p>	
<p>10- “Y también los ojos se me cubren de reflejos de chiva chapina”. Figura Metáfora, esta Metáfora pertenece a los Metasememas. 1.3.2.</p>	
<p>11- “Y si miro para arriba los ojos se me llenan de un chisperío, <u>como</u> las chispas que tiran las plumas de los gallos chorombos”. Figura Símil - Comparación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasememas. 1.3.1.</p>	
<p>12- “Y me da por temblar, es el frío de la noche que no quiere morir”. Figura Prosopopeya- Personificación, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasememas. 1.3.5.</p>	
<p>13- “En las hojas de las chácaras se pintan las siguanabas y los cipitíos”. Figura Metáfora, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasememas. 1.3.2.</p>	

<p>14- “Buenos días, día”. Figura Prosopopeya - Personificación (esta Personificando al Día como una persona al saludarlo) y es también Elipsis (porque suprime: tenga usted o le de Dios.) La Primera pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3. 5. y la Segunda a las Metáforas de las Metataxas. 1.2.2.</p>	
<p>15- “Hemos tenido suerte en encontrar agua a casi flor de tierra”. Figura Hipálage, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.6.</p>	
<p>16- “Es una bullanguera en el amanecer del cielo colorado”. Figura Hipálage, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.6.</p>	
<p>17- “La voz de la conciencia es el sueño mismo”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.</p>	
<p>18- “Una de las cosas buenas que me ocurrieron con la voz de la conciencia fue cuando tomo la forma del cadejo”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.</p>	
<p>19- “Y patas para que te quiero”. Figura Sinécdoque, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.3.</p>	
<p>20- “Por eso digo que la vos de la conciencia es de uno y no es de uno”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura se encuentra clasificada en las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.</p>	
<p>21- “Todos nos conocemos y nos tratamos de igual a igual, lo mismo vale el que tiene carreta <u>“como”</u> el que solo tiene su machete para trabajar”. Figura Símil-Comparación, esta figura</p>	

pertenece a las Metáforas de los Metasemas. 1.3.1.	
22- “Parecía que caminaban en el aire, de aquí para allá con sus grandes sotanas negras” . Figura Símil - Comparación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. 1.3.1.	
23- “Lo que nos producía la presencia de un padre, con todo y lo santo que parecieran, era temor y miedo” . Figura Símil-Comparación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas. 1.3.1.	
24- “Eran más bravos que una chinchintora y Dios guarde provocar su enojo o enemista y como ellos suavemente se las desquitaban con amenazas de ganarse uno el infierno” . Figura Símil-Comparación e Hipérbole, la Primera pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.1. y la Segunda a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.5.	
25- “Los ojos de las personas tienen un límite, el corazón también” . Figura Metonimia y Símil - Comparación, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.y 1.3.1. (La Metonimia se da en la Vista por los Sentimientos, el Órgano por la Función que desempeña.)	
26- “Al fin me aparte de ese fogón infeliz” . Figura Metonimia (por decir que al fin se aparto ella de la cocina.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.	
27- “Verdad que eso le pasa por andar de malcriado. Y mueve su colita de culebra masacuata” . Figura Metáfora, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.	
28- “Y el hombre todavía pone la cara de piedra, ni que le hubiera caído una tormenta de miados en sus polainas	

<p>hediondas”. Figura Metáfora esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.</p>	
<p>29- “Ha sido mi compañía por más de cuatro años, como no vamos a estar encariñados con los animales es el juguete de los cipotes. Es el guardián. El paño de lágrimas. La sombra que acompaña”. Figuras Metáfora y Metonimia, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2. y 1.3.4.</p>	
<p>30- “Si hasta a nuestros chuchos aguacateros, quisieran hacer leña”. Figura Metáfora, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.</p>	
<p>31- “Pero yo no soy quien va a llorar, no le voy a dar gusto a nuestros enemigos de que me saquen ni la mínima gota de sal de mis ojos”. Figura Metáfora, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2.</p>	
<p>32- “Bueno si no quieren agüita quizás quieren una <u>guacalada de chicha</u>, no vayan a creer que es guaro de contrabando”. Figura Sinécdoque (Sentimiento por el Contenido) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.3.</p>	
<p>33- “Quizás en el fondo del espíritu pienso que se les podría ablandar el corazón”. Figura Metonimia (El Órgano por la Función.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.</p>	
<p>34- “Cuando el Sargento estira la mano, también el raso”. Figura Sinécdoque (en vez de todo el brazo.) esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.3.</p>	
<p>35- “Sin embargo entre las once, entrando las once y las tres, esto es un horno del carajo”. Figura Metáfora, esta figura pertenece a las Metáforas de los</p>	

Metasememas 1.3.2.	
36- “Y Chepe Guardado no es para menos, sucede que el es fuerte, es de la mera raza, a su hijo lo ha de llorar para adentro” . Figura Metonimia (El efecto por la causa.) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.4.	
37- “Nosotros lo vemos duro <u>como</u> un ceibo” . Figura Símil - Comparación, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas. 1.3.1.	
38- “El Chucho es mi hermano” . Figura Metáfora y Prosopopeya- Personificación, estas dos figuras pertenecen a las Metábolos de los Metasememas 1.3.2. y 1.3.5.	
39- “El Chucho es mi hijo, mi hermano, mis tíos, abuelos y mis sobrinos, nietos, bisnietos y tataranietos” . Figura Prosopopeya - Personificación y Enumeración, la Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5. y la Segunda pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.	
40- “El Chucho ladra para hacerse sentir y me habla cuando tiene hambre cuando tiene frío” . Figura Prosopopeya – Personificación, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5.	
41- “Cuando las animas andan sueltas es mejor amarar al Chucho a un palo de Jocote o Madrecacao porque sino se agarran a mordidas y el que las lleva las de perder es el Chucho. Si esta amarado la cosa cambia, porque entonces las ánimas creen que es un hermano de sufrimiento y no lo atacan” . Figura Prosopopeya – Personificación, es figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.5.	

<p>42- “Pobrecito mi Chucho aguacatero. Así le dicen porque sobrevive gracias a los aguacates caídos debajo de los palos en las fincas de café”. Figura Metonimia, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.4.</p>	
<p>43- “Chucho lindo pelo suave, cabeza de guacal. Chucho color café y ojos fosforescentes”. Figuras: Metáfora, Enumeración e Hipotiposis (Prosopografía), la Primera figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.2., las dos siguiente pertenecen a las Metáforas de los Metalogismos 1.4.11 y 1.4.12.</p>	
<p>44-“Los Chuchos tienen algo de nosotros. Algo de Dios”. Figura Prosopopeya – Personificación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.</p>	
<p>45- “Los Chuchos también van a los infiernos o a los cielos según se lo merezcan”. Figura Prosopopeya – Personificación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.</p>	
<p>46- “Los Chuchos ladran a la noche que sale corriendo”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5.</p>	
<p>47- “Al Chucho más flaco se le pegan con más facilidad las pulgas porque las pulgas siempre han sido unas hijas de puta sádicas”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura pertenece a las Metáforas de los Metasemas 1.3.5</p>	
<p>48- “Chuchos les decimos a nuestros peores enemigos, pero no se lo merecen pues <u>el chucho es el mejor amigo del cristiano</u>”. Figura Oxímoron y Prosopopeya-Personificación, estas dos figuras pertenecen a las Metáforas de los Metasemas 1.3.7. y 1.3.5.</p>	

<p>49- “Que le lleve unos tomates de arroz, para mañana pues el de hoy le quedo blanco <u>“como”</u> de hospital”. Figura Símil - Comparación, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metasememas 1.3.1.</p>	
<p>50-“Las cigarras a la misma hora comienzan a chillar. Dicen que lloran por Cristo”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metasememas 1.3.5.</p>	
<p>51- “La música de las cigarras. <u>Como</u> timbre de camioneta: ring – ring”. Figura Símil - Comparación y Onomatopeya, la Primera pertenece a los Metábolas de los Metasememas 1.3.1. y la Segunda pertenece a las Metábolas de los Metaplasmos 1.1.8.</p>	
<p>52- “El canto de las cigarras es el anuncio de la Semana Santa”. Figura Prosopopeya - Personificación, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metasememas 1.3.5.</p>	

CUADRO COMPARATIVO DE LOS METALOGISMOS UTILIZADOS POR MANLIO ARGUETA EN SU OBRA UN DÍA EN LA VIDA Y DE LOS TRES TESTIMONIOS ANALIZADOS Y RECOPIRADOS EN SAN ANTONIO LOS RANCHOS, CHALATENANGO:

ESCRITA: “UN DÍA EN LA VIDA”

ORALITURA: “TRES MUESTRAS”

<p>1- “Pero es que los clarineros son madrugadores, gritones y despertadores”. Figura Enumeración e Hipotiposis (Etopeya de un animal), se encuentran clasificadas estas dos Metábolas en los Metalogismos 1.4.11 y 1.4.12.</p>	<p>1- “Yo soy el último de suerte o mala suerte no sé”. Figura Antítesis, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.2.</p>
--	---

<p>2- “Las varas de mi rancho son de tihulote, es un palo que abunda mucho aquí y da varejones enormes. Lo único que son bien quebradizas y rápido hay que estarlas cambiando”. Figura Hipotiposis (Cronografía). Se encuentra clasificada en los Metalogismos. 1.4.12.</p>	<p>2- “Pero éramos hermanos y todos eran mayores tenían sus vidas separadas, sus esposas y sus casitas pegadas a la nuestra, teníamos una comunidad familiar”. Figura Hipotiposis (Carácter) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>3- “El Comején se come la madera, arrasa con todo y es difícil echarlo, hoy los mata uno por aquí y mañana salen por allá, así pasan jodiendo hasta que se hartan los horcones y las varas de que están hechas las paredes. Lo dejan a uno sin rancho”. Figura Hipotiposis (Etopeya) del Comején (Antropomorfismo.) Se encuentra clasificada en los Metalogismos. 1.4.12.</p>	<p>3- “Una de las causas por la que se dio el conflicto era porque habían sectores de campesinos que estaban organizándose, ya que había mucho desempleo o quizás por la crisis económica y por la lucha entre partidos políticos”. Figura Hipotiposis (Cronografía) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>4- “Después de mucho tiempo acostados en el mismo lugar nos enamoramos de todos los espacios, de una mancha de caca de buey, de una figurita en el techo de paja. Lo que más nos gusta es espiar el cielo cuando se está escapando”. Figura Enumeración e Hipotiposis (Etopeya) Se encuentran clasificadas estas dos Metábolas en los Metalogismos 1.4.11. y 1.4.12.</p>	<p>4- “Entonces si recuerdo que mi papá era muy trabajador además era un gran religioso católico”. Figura Hipotiposis (Etopeya) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos. 1.4.12.</p>
<p>5- “Por un huequito se asoma el lucero de la mañana. Lo conozco por lo grandote que es, por lo choloton. Se apaga y se enciende, pispiliando. Al principio no lo veo. Es hasta que llega al huequito, pues que los luceros al igual que la luna y el sol caminan en el cielo”. Figura Prosopopeya- Personificación e Hipotiposis (Cronografía.) La primera pertenece a las Metábolas de los Metasemas 1.3.5. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.12.</p>	<p>5- “En Arcatao allí llegaba la guardia del ejército de Chalatenango a correr a la gente de sus casas, a que salieran de sus casas para refugiarse en el monte por acusarlos de terroristas”. Figura Hipotiposis (Cronografía y Carácter), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos. 1.4.12.</p>

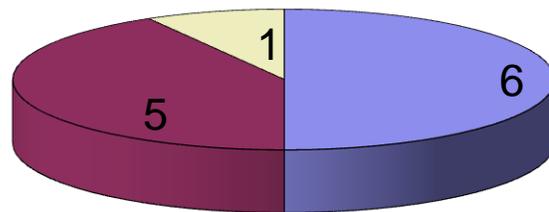
<p>6- “Y entre los espacios de la pared veo pasar los dibujos del cielo: El Alacrán, El Arado, Los Ojos de Santa Lucía y todos los demás”. Figura Metáfora y Enumeración. La Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.2. y la Segunda a los Metalogismos. 1.4.11.</p>	<p>6- “En el campamento la vida era un poco más fea porque estábamos encerrados y la gente estaba amontonada en champas”. Figura Hipotiposis (Carácter y Cronografía) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>7- “Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, a la Bienaventurada y al Espíritu Santo”. Figura Apóstrofe (Invocación) esta figura se encuentra clasificada en las Metábolos de los Metalogismos 1.4.1.</p>	<p>7- “Algo que nos beneficio es que la gente ya estaba organizada y se designaba a un responsable”. Figura Hipotiposis (Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos. 1.4.12.</p>
<p>8- “Me voy de mata en mata, regando el chilito, regando el limón y unas siembritas de güisquil y pipian y u palo de zapote que ha nacido de casualidad”. Figuras Aliteración y Enumeración, la Primera pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.9. y la Segunda a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.</p>	<p>8- “En mi caso recuerdo cuando se dio la invasión de mayo del ochenta y uno, lo cual arrasó con toda la zona, la gente fue masacrada, aquí en el Ámate y en el Puente del Sumpul”. Figuras Hipotiposis (Cronografía) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>9- “El padre nos decía tengan paciencia, recen sus oraciones y traigan la limosnita”. Figura Ironía, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.6.</p>	<p>9- “Pero yo ya andaba en medio de otra gente porque no me gustaba agregarme a la gente de masas la cual estaba desarmada, sino que me gustaba andar con los armados porque sentía que allí me defendía más”. Figura Hipotiposis (Etopeya) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>10- “También cambiaron los sermones y dejaron de decir la misa en una jerigonza que no se entendía, nada mas entendíamos eso de dominus obispos, que por cierto siempre hacíamos bromas diciendo dominuzbobispu el culo te pellizcu”. Figura Paradoja, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.8.</p>	<p>10- “En los momentos más difíciles la gente se acordaba de Dios allí ya no éramos niños porque llevábamos una vida de animales en el monte”. Figura Hipotiposis (Carácter), esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>11- “Hablaban con una voz ronca, de otro mundo o de las profundidades de Dios”. Figura Ironía, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.6.</p>	<p>11- “Yo pase dos años sin ver a mi familia, la abandone a mi mamá y me fui con la guerrilla”. Figura Hipotiposis (Etopeya) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>

<p>12- “Eran más bravos que una chinchintora y Dios guarde provocar su enojo o enemista y como ellos suavemente se las desquitaban con amenazas de ganarse uno el infierno”. Figura Símil - Comparación e Hipérbole, la Primera pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.1. y la Segunda a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.5.</p>	<p>12- “Ellos bajaban a patrullar todos los días, entonces pusimos el minado y nos retiramos para el campamento”. Figura Hipotiposis (Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>13- “Hablando con pijiriche (el perro). Se lo digo a Pedro para que lo entienda Juan”. Figura Apostrofe (Alusión), Esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.1.</p>	<p>13- “Es aquí donde se comenzó a rescatar los principios religiosos, el sacerdote John de Cortina el organizo pastorelas y así se fueron rescatando la vida religiosa, allá en Mesa Grande también había un sacerdote que se llamaba padre Gerardo el celebraba las misas”. Figura Hipotiposis (Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>14- “Los huacales llenos hasta rebalsar de chicha dulce”. Figura Hipérbole, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.5.</p>	<p>14- “Este es un pueblo muy religioso que mantienen sus costumbres y tradiciones”. Figura Hipotiposis (Etopeya) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>15- “Vieja hipócrita, cree que nos va ha comprar con esta mierdita, llevándose lentamente el guacal a la boca”. Figura Eufemismo, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.10</p>	<p>15- “Después de la guerra la situación es casi la misma, recuerdo las injusticias de antes y miro las de ahora”. Figura Hipotiposis (Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>16- “Ni creas esos golpes van minando a la gente, por eso uno se hace viejo a temprana edad”. Figura Eufemismo, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.10.</p>	<p>16- “Ellos sostienen que en el proceso de organización tuvo bases fuertes o lideres como sacerdotes y catequistas, que se reunían en grupos de reflexión y fueron tomando conciencia por medio de la palabra de Dios”. Figura Hipotiposis (Cronografía y Carácter), esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12</p>
<p>17- “El Chucho es mi hijo, mi hermano, mis tíos, abuelos y mis sobrinos, nietos, bisnietos y tataranietos”. Figura Prosopopeya- Personificación y</p>	<p>17- “Los pobladores eran muy devotos o religiosos, dicen que San Antonio Los Ranchos era un pueblo bastante religioso”. Figura Hipotiposis (Carácter)</p>

<p>Enumeración, la Primera pertenece a las Metábolas de los Metasemas 1.3.5. y la Segunda pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.11.</p>	<p>esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>18- “Sin Chucho no hay familia, es la verdad”. Figura Hipérbole, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.5</p>	<p>18- “Acá en este lugar se celebraba la fiesta del maíz que era conocida por el padre Víctor Manuel Guevara, entonces los pobladores realizaban esta fiesta, la cual consistía en preparar todo lo alusivo al maíz, los vestidos, los zapatos, los peinados, las carrozas y los collares, todo tenía que ir alusivo al maíz, era una fiesta muy fuerte y muy bella”. Figura Hipotiposis (Carácter y Cronografía), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>19- “El vivo a señas y el chucho a palos, eso es nada mas por decirlo pues a veces puede volverse al revés y el chucho atiende a señas y el vivo a palos”. Figura Paradoja, esta figura se encuentra clasificada en las Metábolas de los Metalogismos. 1.4.8</p>	<p>19- “Ellos vuelven con ese estilo de organización religiosa en el período de la guerra surgieron valores que las personas concebían con respecto a Dios, pero hay algo más que destacar que en ese período el respeto a las cosas sagradas, sin embargo últimamente han venido nuevas religiones como la Bautista, los que asisten a este tipo de iglesias son la gente resentida que comúnmente tienen resentimiento a las cosas sagradas”. Figura Hipotiposis (Carácter y Cronografía), esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>20- “El Chucho es nuestro amo”. Figura Hipérbole, esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.5.</p>	<p>20- “Claro que esto no afecta en nada a las Fiestas como las Patronales, en las cuales participa todo el pueblo, el Alcalde tira la casa por la ventana, para traer la mejor Discoteca para el baile. Además realizan el juego del palo encebado y el cuche encebado y otras más”. Figura Hipotiposis (Carácter) esta figura pertenece a las Metábolas de los Metalogismos 1.4.12.</p>

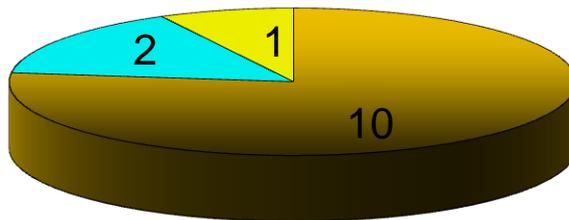
<p>21- “Chucho lindo pelo suave, cabeza de guacal. Chucho color café y ojos fosforescentes”. Figuras: Metáfora, Enumeración e Hipotiposis (Prosopografía), la Primera figura pertenece a las Metábolos de los Metasememas 1.3.2., las dos siguiente pertenecen a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11 y 1.4.12.</p>	<p>21- “Luego empezó a organizarse la comunidad, se forma el Bloque Popular, ya se hablaba de tomar las armas, pistolas y escopetas y habiendo un gran poder militar que podía acabar con todo en un momento”. Figura Hipotiposis (Cronografía y Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>22- “Hay más Chuchos que gente en el Kilómetro”. Figura Hipérbole, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.5.</p>	<p>22- “Yo y mi papá no compartíamos la idea de ponerse a luchar sin tener poder para defenderse, la gente no dormía en las casas, los organizados iban a dormir a los montes, la guerrilla toma fuerza. Entonces solo había pelotoncitos que estaban compuestos por treinta hombres armados. Después se empezó a incorporar más gente, incluyendo la gente que había inmigrado a Honduras”. Figura Hipotiposis (Cronografía y Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>
<p>23- “Chucho que ladra muerde, esto lo tengo bien comprobado, lo que pasa es que en los momentos que esta mordiendo deja de ladrar pues se pone a ladrar o a morder, una de dos”. Figura Ironía, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.6.</p>	<p>23- “Las fuerzas populares tenían un poco de poder, atacaba los puestos militares como San Isidro Labrador, Nueva Trinidad, Arcatao, Pasamera, Nombre de Jesús y toda esa cordillera pues”. Figura Enumeración, esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.</p>
<p>24- “Mí marido, mis hijos, mis hermanos, mis tíos, mis primos, mis abuelos y mis tatas. Detrás mi Chucho”. Figura Aliteración y Enumeración. La primera pertenece a las Metábolos de los Metaplasmos 1.1.9 y la Segunda pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.11.</p>	<p>24- “Yo tuve la oportunidad de llegar por el lado del Portillo, el norte y se tenía planeado hacerlos polvo decaímos. Las fuerzas especiales eran las que rompían el fuego, los demás servíamos de apoyó. En San Isidro no duro mucho, cuando a las cuatro de la mañana muchos se habían retirado y otros habían quedado machucados, entonces esa fue mi experiencia”. Figura Hipotiposis (Cronografía y Carácter) esta figura pertenece a las Metábolos de los Metalogismos 1.4.12.</p>

Gráfico de los Metaplasmos de la Obra *Un día en la vida*



- Onomatopeya
- Aliteración
- Paronomasia

Gráfico de las Metataxas de la Obra *Un día en la vida*



- Elipsis
- Pleonismo
- Silepsis o Anacoluto

Gráfico de las Metataxas de los Tres Testimonios Analizados



Gráfico de los Metasememas de la Obra Un día en la vida

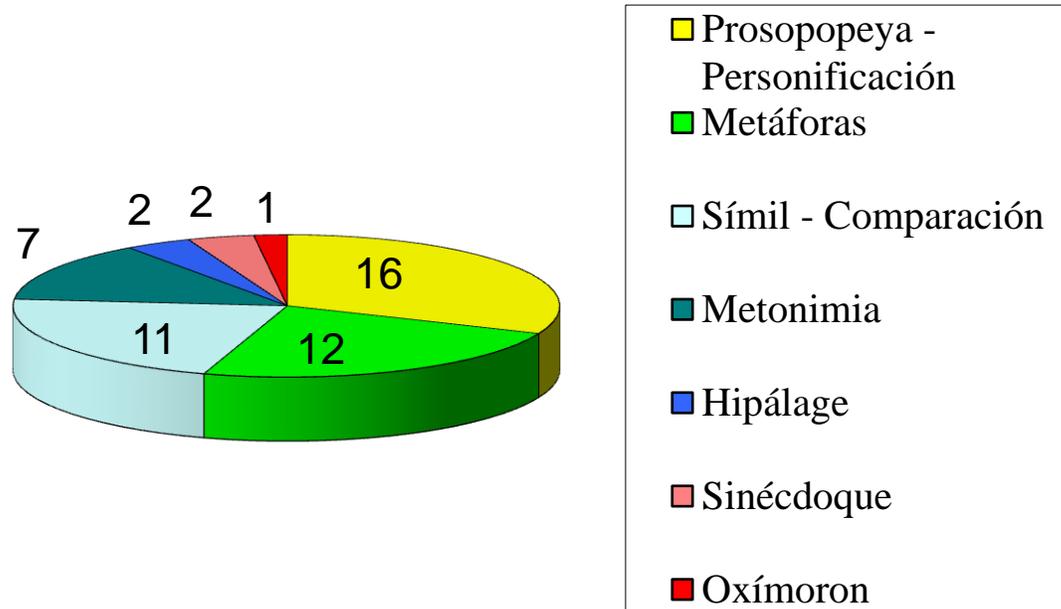


Gráfico de los Metalogismos de la Obra un día en la vida

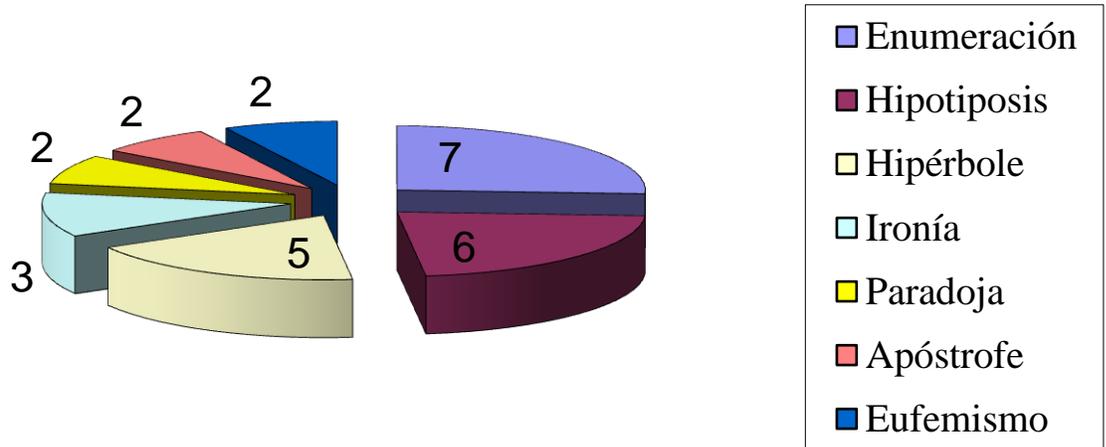
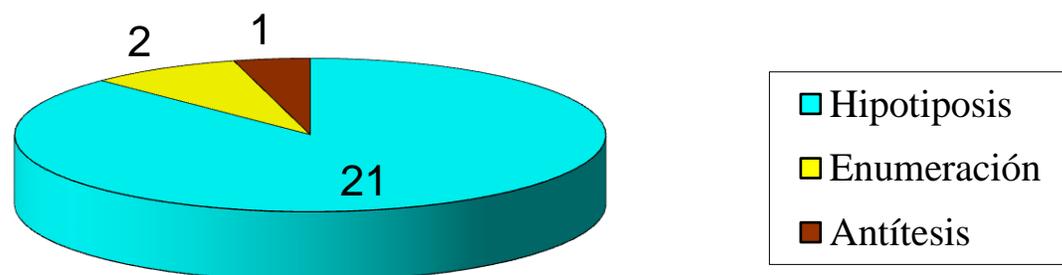


Gráfico de los Metalogismos de los Tres Testimonios Analizados



INTERPRETACIONES GENERALES:

1. Según el Cuadro Comparativo No.1 de las Metábolos correspondiente a los **Metaplasmos**, se puede observar que solo se encuentran ubicados los Metaplasmos de la obra “Un día en la vida”, del autor Manlio Argueta y no de ninguna de las muestras seleccionadas y analizadas, en consecuencia se puede decir que solo el escritor, por ser una persona con los suficientes conocimientos del mundo de la literatura y del arte de escribir este tipo de novelas, por tal razón hace un uso ilimitado de las Metábolos que el cree que le pueden servir para darle a la novela y a su redacción un mejor estilo, adaptación y sobretodo el mejor estilo novelístico o literario. Por tal motivo la primera de estas interpretaciones lo que nos refleja es que el autor de una obra literaria, un cuento, un ensayo, etc. Tiene el nivel de estudios y de conocimientos universitarios, para que pueda conocer los diferentes tipos de Metábolos que existen en el campo de las letras y las cuales pueden utilizar a su libre albedrío. En cambio los informantes o actores sociales entrevistados para poder recopilar estas muestras de los “Testimonios de la Guerra, en el municipio de San Antonio Los Ranchos Chalatenango”, no son personas con un nivel de estudios universitarios, ni mucho menos de bachillerato, por tal razón no pueden hacer un uso muy significativo de las Metábolos, ya que si al caso las conocen o han oído hablar muy poco de ellas, y si hacen uso de más de una (Metábola) en su Testimonio es porque sin querer dieron su opinión al respecto sin conocer que eso de que hablaba sería una Metáfora, un Símil o Comparación, una Metonimia o un Oxímoron, etc.

En conclusión lo que se puede observar a simple vista es que el escritor hace un uso ilimitado de las Metábolos y los Actores Sociales entrevistados a penas pueden o conocen, cual es su significación y si lo hacen, lo harán de una manera natural, sin fines estilísticos, artísticos ni literarios como el autor de la novela lo hace, ya que este trata de

vender su historia, aventura, mito o leyenda. En cambio los actores sociales lo hacen para dejar constancia de cómo fue realmente lo que sucedió en la guerra civil salvadoreña, no desde el punto de vista literario sino que desde el punto de vista excombatiente y sobreviviente, de esta guerra si no lo único que trajo según ellos fue dolor a la familia y a la unidad familiar que se tenía en ese momento.

2. Para el Cuadro Comparativo No.2, que corresponde a las Metábolos de las **Metataxas**, se puede observar lo contrario al primer cuadro, ya que en este, tanto el Escritor como el Actor Social hacen uso de estas Metábolos. Como podemos observar los dos hacen uso de la Metábola de la **Elipsis**, esta consiste en la supresión de una o más palabras en la oración, sin alterar su sentido. Pero falta aclarar que el autor en las cinco diferentes horas analizadas hace uso de diez Elipsis, en cambio los Actores Sociales entrevistados en los Tres Testimonios analizados y seleccionados solo hacen uso de una. En conclusión los datos que nos refleja este cuadro comparativo son positivos para el autor ya que este como se menciona al principio de la primera interpretación por el motivo de ser un escritor y con conocimientos de las Metábolos y de sus clasificaciones; puede hacer un uso inimaginable de todas la figuras literarias (Metábolos) que el desee plasmar en su obra, cuento, ensayo o poesía.

Por tal razón el autor de una novela, no solo hace uso de una sola clasificación de estas Metábolos, ya que ocupa, según el Cuadro a parte de las Elipsis, también Pleonasmos (2) y Silepsis o Anacolutos (1). Una forma que en las cinco diferentes horas analizadas de las obras se pudo encontrar y que el autor de la Muestra Oral No.1, hace es de la Anáfora y que esta figura consiste en la repetición de una o varias palabras al comienzo de cada verso o de varias oraciones o cláusulas análogas para conseguir efectos sonoros o remarcar una idea. Tal es este ejemplo que sería bueno enmarcarlo dentro de esta

conclusión: **“Me recuerdo muy poco, porque solo tenía diez años pero ya andaba una mochilita, con mi jaboncito, mi pantaloncito, mi camisita”.**

Para concluir lo que se puede decir es que el autor no hace uso de esta figura al comienzo de su obra, ya que hacer uso de esa repetición de cláusulas en el comienzo de su obra literaria daría pie para criticar y cuestionar su obra de calidad por el uso de una figura que para su ver no es tan importante y que no le va a cambiar el rumbo estilístico a sus ideas y a su obra literaria. Por tal razón se puede decir que el autor no hace uso de esta figura al comienzo de su obra, y lo hará en medio de su trama o al final para hacer reflexionar a sus lectores y espectadores.

3. Para el Cuadro Comparativo No.3, que corresponde a la Metábolos de los **Metasememas**, queda igual que el Cuadro Comparativo No. 1 el de los Metaplasmos, porque solo el escrito hace uso de las Metábolos de los Metasememas y no los Actores Sociales como ocurre en el cuadro No.2 que tanto uno como el otro hacen uso de estas.

El autor utiliza un total de cincuenta y tres figuras aunque algunas repetidas, en un total de cinco horas analizadas, lo que nos dice este Cuadro a simple vista es que en realidad el autor para que su obra quede en perfecta armonía y con un estilo único, utiliza las Metábolos de una forma deliberada para mejor, realce estilístico y mejor aceptación por parte de su público lector y no como sucede con las Muestras de los Testimonios seleccionados y analizados, que poco uso hacen de las Metábolos en este caso de los Metasememas, que ni una figura pudieron realizar, ya que ellos no tratan de darle una mejor visión estilística, ni literaria a su Testimonio, ya que ellos no tienen un público lector que tienen que dejar satisfechos. Además que ellos sólo tratan de dar a conocer lo que realmente les paso en la guerra, que vivieron de cerca y de adentro de dicho

conflicto bélico, que no les dejó nada más que familiares muertos y desaparecidos. Un pedacito de tierra no les devolverá, a sus familiares caídos y desaparecidos.

El Escritor hace uso en este Cuadro de los Metasemas de un total de Siete distintas Metáforas entre las cuales podemos mencionar en primer lugar al: **Símil o Comparación** total encontrados 11, **Metáforas** un total de 12, **Sinécdoque** total encontradas dos, **Metonimia** total encontradas siete, **Prosopopeya – Personificación** total encontradas dieciséis, **Hipálage** total encontradas dos y **Oxímoron** total encontrados uno.

4- Para el Cuadro Comparativo No. 4, que corresponde a los **Metalogismos**, se pudo observar al igual que el caso del Cuadro No. 2 que tanto el Escritor como los Actores Sociales o Informantes hacen un uso igual en cuanto a cantidad de Metáforas de los Metalogismos veintitrés para cada caso, solo que el Escritor realiza siete diferentes tipos de Metalogismos como lo son la Enumeración, Hipotiposis, Hipérbole, Ironía, Paradoja, Eufemismo, mientras que los Actores Sociales solamente la cantidad de tres Metáforas siendo la más utilizada la Hipotiposis y en segundo plano la Enumeración y por último la Antítesis. Lo que se puede concluir en este caso es que tanto el Escritor como los Actores Sociales utilizan mucho la figura de la Hipotiposis la cual consiste en describir con suma vivacidad los objetos, personas, lugares de tal forma que parece que los vemos. Los Actores Sociales y el Escritor utilizan esta figura ya que el escritor nos está describiendo desde su punto de vista, los sucesos de la guerra en el Departamento de Chalatenango, desde la perspectiva social y literaria, ya que si bien pudo haber estado en el campo de batalla, como bien se conoce que todos estos escritores estuvieron exiliados en países lejanos y no tuvieron la misma experiencia que tuvieron los Actores Sociales entrevistados, ya que ellos tuvieron que tomar las armas y combatir no les quedó otra, ya que fueron sorprendidos, por el gobierno de esa época al reclamar sus derechos humanos, el derecho a expresarse libremente aunque hoy en día tampoco se tenga, dependiendo claro del punto de vista que se vea. Los Actores Sociales al entrevistarlos y

según lo que ellos nos iban relatando o describiendo de cómo vivieron la guerra en su municipio, ya que falta aclarar que algunas de los entrevistados al ocurrir la repoblación se quedaron a vivir en este municipio aunque originalmente son de otros municipios cercano a este.

CAPÍTULO IV

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES:

Se puede apreciar en el análisis literario realizado a la novela Un día en la vida del literato Manlio Argueta, recurre más al lenguaje figurado que el Informante en el Testimonio que nos relata. El escritor es conocedor de las Formas y Estilos Literarios que existen y de los cuales el puede hacer uso, para darle un mejor estilo, a su novela,

cuento, mito o poesía y así también darle un estilo único el cual se va a degustar al comprar y leer su libro.

Éste se debe a su público lector, en cambio los Informantes entrevistados, sí uno como estudiante universitario no hubiese llegado a entrevistarlos su Testimonio de la guerra hubiera quedado como recuerdo sólo en la mente tal vez de su hijo, nieto o tataranieto o de algún amigo o familiar que él se lo haya querido contar. De la experiencia del informante de cómo él vivió la guerra en su juventud y en su municipio natal y como éste fue un factor determinante en la separación familiar de toda aquella población afectada por esta guerra que no les trajo ningún provecho más que la pérdida de sus seres queridos.

Se puede apreciar y distinguir también a simple vista que el Escritor Manlio Argueta en su novela “Un día en la vida”, recurre a la utilización de un lenguaje estético para darle un mejor estilo a lo que nos va a narrar en su novela, y que ésta pueda ser criticada por diversos críticos literarios y pueda causar una aceptación en cualquier tipo de sociedad lectora, desde el estudiante de secundaria hasta el estudiante universitario y pueda tener una buena acogida en su público lector y crítico, además se pueda vender sola en el campo de las letras y se quede como producto literario, sostenida por su público.

Un punto importante a concluir es que el uso de lenguaje figurado en la lengua oral se debe a una “economía expresiva”, por parte de los Informantes al ser entrevistados, ya que éstos hacen poco uso del lenguaje estilístico, por no conocerlo o por su falta de estudio porque en la guerra no tuvieron la oportunidad de ir a estudiar como cualquier otro niño, adolescente o un joven, que hoy en día puede hacerlo. Pero también hay que recordar que la lengua escrita permite la modelación y la corrección, cosa que no sucede con la lengua oral que es más espontánea.

También porque si bien los testimoniantes nos están narrando como vivieron la guerra en su municipio y en su familia, en ningún momento están narrando un cuento, poesía o una historia de índole fantástico que nos va ha gustar escuchar, sino que la realidad de

cómo vivieron el conflicto bélico salvadoreño en su departamento, municipio, cantón, caserío, donde ellos habitaron y tuvieron que salir a refugiarse fuera de este, ya que si no los podían asesinar la Guardia, que en ese entonces era la máxima autoridad del país y que hoy su equivalente sería la Policía Nacional Civil (PNC). La mayor coherencia del relato o la mayor o menor interés de la historia, dependerá del suceso contado y de la habilidad del emisor para contarla.

Uno de los Objetivos propuestos en mi ensayo era separar cada una de las diferentes categorías de las Metábolos tanto en la novela “Un día en la vida” como en los Tres Testimonios seleccionados y analizados, lo cual se logró realizar en el Capítulo II de este ensayo, allí se encuentran separados uno por la Novela y el otro por los Tres Testimonios analizados; también en los Cuadros Comparativos se encuentran clasificados por cada categoría: Metaplasmos, Metataxas, Metasememas y Metalogismos. Además para poder observar mejor que cantidad de cada Metábola se encontró se realizaron Gráficos, lo anterior para poder representar los valores obtenidos de dicho clasificación y que cada una de las categorías encontradas tenga una mejor forma de presentación.

Otro de los objetivos propuestos era determinar la importancia del empleo de las Metábolos, una desde el punto de vista del Escritor y la otra, desde la perspectiva del Informante, en este caso se puede decir que se logró determinar la importancia que tiene el uso de las diferentes Metábolos para el escritor porque este tiene y conoce cada una de éstas y además que él tiene un compromiso con su público lector y criticó de dejarlo satisfecho con lo que ha plasmado en su libro. En cambio los Informantes no tienen ningún compromiso por parte de sus lectores, ya que ellos solo quieren dar a conocer como vivieron la guerra desde el punto de vista de participante o testigo. También se puede decir que los Metasememas son utilizados por el escritor en gran medida porque conoce los diferentes tipos que hay en esta clasificación y hace uso de ellos para darle a

su novela estilo, refinera y exquisitez literaria para que no se vuelva aburrida y el lector se sienta identificado con él.

Por otra parte los Informantes usan más las figuras de los Metalogismos, porque ellos nos describen como vivieron la guerra, como era su comunidad tanto familiar como poblacional, también nos están describiendo sus hechos de cómo tuvieron que afrontar la guerra desde su niñez, adolescencia y juventud.

Se da un caso muy importante que citar que es que si bien los Informantes no conocen el significado de lo que es una Metáfora pues bien la utilizan a todo lo largo del Testimonio que nos van relatando y a su vez no solo utilizan las Metáforas de descripción (Metalogismos) sino también las Metataxas en una Elipsis y en una Anáfora encontrada en todo el análisis efectuado a los tres Testimonios. Esto se debe a que la elocución narrativa tiene recursos milenarios que han surgido primero de la oralidad (economía expresiva) y que después el escritor retoma para afinarlo con intenciones estéticas.

BIBLIOGRAFÍA:

- 1- Pozuelo Yvancos, José Maria. “**Retórica y Poética.**” Ediciones Cátedra, Segunda Edición. Madrid España. 1989. pp. 22-24.
- 2- Grupo “M” “**Rhétorique Générale**”. “Teoría General de las Figuras del Lenguaje”. Primera Edición 1987. Impreso en Hurope, S.A. Barcelona, España. pp. 71-77.

- 3- Zermeño de la Torre, Francisco J. y otros. “**Literatura Universal II**” Mcgraw-Hill Interamericana de México, S.A. de C.V. II Edición. Naucalpan de Juárez, México. 1996. pp. 143-144.
- 4- Argueta, Manlio. “**Un Día en la Vida**”. Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (Talleres Gráficos UCA). Novena Edición, San Salvador. El Salvador. 1995 pp. 5-106.
- 5- Abarca, Campos. Monge, Eva Marina otros. “**Recopilación de Testimonios de la guerra civil salvadoreña en el Municipio de San Antonio Los Ranchos, Chalatenango**”. Asesor. Lic. Carlos Lara Martínez. Ciudad Universitaria 2003 pp. 201-212.
- 6- Consuelo, Roque. “**Métodos de Análisis, Técnicas y Figuras Literarias**”. Impresos Mazatli. San Salvador El Salvador. Febrero de 2000. pp. 34-61.
- 7- Velasco Mateo, Victoriano. “**Lengua y Literatura (Antología)**”. Ediciones SM. Madrid. Madrid, España. 1965. pp. 7-10.

ANEXOS

MUESTRA No.1

Era una comunidad cercana a Arcatao un cantón que se llama Las Vegas, no recuerdo tanto porque solo tenía ocho años cuando salimos del lugar, pero si recuerdo que era una vida de campesino, que era del trabajo a la casa, yo siempre pasaba con mi papá, haciendo cositas varias en el campo regando hortalizas, esas eran los trabajos que hacía como niño y estude Primero, Segundo Grado en esa comunidad. Mi familia económicamente sobrevivían y se dedicaban a la agricultura y a mí me daban un peso para ir al pueblo y con ese dinero me compraba sandía, charamusca y otras cosas.

En cuanto a la política sino sabía nada pero si escuchaba por ejemplo, como se daban las Elecciones que habían de Molina, del PCN, PDC, eso sólo lo manejaban y lo comentaban los mayores, mis papás. Antes yo pienso que la vida en la familia eran muy buena porque éramos más unidos; yo soy el último de la familia de suerte o mala suerte no se, pero éramos hermanos y todos eran mayores tenían sus vidas separadas, sus esposas, sus casitas pegadas a la nuestra, teníamos una comunidad familiar.

Una de las causas por las que se dio el conflicto era porque habían sectores de campesinos que estaban organizándose ya que había mucho desempleo quizás por la crisis económica y por la lucha entre partidos políticos. Entonces si recuerdo que mi papá era muy trabajador además era un gran religioso católico, pero no tenía preferencia a ninguna organización de las masas populares y mucho menos tenía relaciones con el ejército, sino que era nada más católico o religioso; pero si hablaba de que iba a haber una guerra ya que andaban organizándose la gente, ya existían los movimientos como las manifestaciones, gente armada. La guardia detenía a la gente en el pueblo con la ayuda del ejército, entonces mí papá ya estaba consciente de los problemas sociales y por eso se originó la guerra ya que hubo mucho desempleo, una crisis económica y política ese dio espacio a que la gente se organizara y luchara contra el sistema.

Me acuerdo que llegaba un señor a mi casa a platicar con mi papá primero leían la Biblia y luego hablaban un poquito de la realidad del país de cómo estaba la situación, halla con los estudiantes en la Capital que se había hecho una marcha porque los campesinos estaban siendo reprimidos, ya que no tenían acceso a productos como el abono debido a los altos precios que tenían y por eso era necesario organizarse para luchar juntos y lograr un cambio. En un principio la organización era un desorden y así surgieron grupos que fueron reprimidos, en Arcatao allí llegaba la Guardia el Ejército de Chalatenango a correr a la gente de las casas a que salieran para refugiarse en el monte por acusarlos de terroristas, guerrilleros y mataban al que encontraban a mujeres, niños y hombres; entonces a nuestra gente no le quedo más que huir, para ese instante la Guardia de Arcatao llegó a la casa de nosotros y capturaron a mi papá y se lo llevaron al Cuartel, a la Comandancia de Arcatao.

Había un señor que era un vecino de nosotros, él acuso a mi papá de guerrillero y se lo llevaron a la comandancia y luego regresaron a Chalate y en el Puente Sumpul lo mataron, estaba con tres cuerpos más, yo me encontraba en casa con mi mamá cuando lo capturaron, ella después se fue a buscarlo a Chalate y yo la acompañe pero nos dimos cuenta por medio de los curas que el estaba muerto porque el Ejército lo asesino. Cuando llegamos a casa, nos dimos cuenta que la gente del cantón no estaban ya que andaban por el entierro lo encontraron en el Sumpul, pero a qué en San Isidro lo enterraron con otros cuerpos. Entonces a partir de allí nosotros tuvimos que salir huyendo rumbo a Honduras, arriba de los filos de chupamiel unos cantones que habían allí entonces fue cuando nos fuimos para Honduras.

Estuvimos en unos cantones allí debajo de la Frontera pero la gente que vivía en Honduras nos dio asilo, nos apoyaron nos dieron vivienda y comida; luego llegaron las Naciones Unidas a través de ACNUR y ellos nos llevaron a un campamento. En el campamento la vida era un poco fea porque estábamos encerrados y la gente estaba amontonada en champas de nylon y lona pero luego nos trasladaron para Mesa Grande

pero mi mamá y yo, no quisimos irnos para ese campamento, nos regresamos para Chupamiel pero luego nos pasamos para Platanera un lugar de Arcatao. Allí estaban las bases de las Masas Populares en este lugar no se podía vivir ya que la gente no cultivaba sino que se hacía la estadía de un tiempo, algunos quince días aun mes algunas veces encontrábamos granos en algunas comunidades ya que las personas que salían huyendo de sus lugares dejaban todo, estos granos que en su mayoría eran maicillo, maíz de esos granos vivíamos, comíamos. Para ese tiempo ya andaba la guerrilla cuidando a las masas porque el ejército salía a buscar a los guerrilleros ya que si encontraban a algún sospechoso, lo mataban, también el ejército bombardeaba las zonas donde se encontraban las masas de apoyo.

Algo que nos beneficio es que la gente ya estaba organizada y se designaba a un responsable luego se hizo una “Directiva o Comité Popular” en donde se elegía aun Presidente también había alguien que indicaba a las masas para donde tenía que huir cuando atacara el enemigo, en mi caso recuerdo cuando se dio la invasión de mayo del 81, lo cual arrasó con toda la zona, la gente fue masacrada, aquí en el Amate y en el Puente Sumpul de igual manera se dieron masacres el 14 de mayo por las aradas allá por el Sichil para entonces la gente andaba huyendo por toda la zona por ejemplo esa vez salimos de Platanera, pasamos por Las Vegas, por el cantón donde vivíamos antes, luego subimos a otro cantón que se llama el Isidro Grande de Arcatao, allá en el bajillo estaba una emboscada pasaron unos diez helicópteros y se pusieron en todos los cerros, pero ya habían camiones armados en el Sumpul en ese lugar murieron bastantes personas ahogadas, me recuerdo muy poco porque solo tenía diez años pero ya andaba una mochilita, mi jaboncito, mi pantaloncito, mi camisita pero como ya andaba en medio de otra gente porque no me gustaba agregarme a la gente de masas la cual estaba desarmada, sino que me gustaba andar con los armados porque sentía que allí me defendían más.

En los momentos más difíciles la gente se acordaba de Dios, allí ya no éramos niños porque llevarnos una vida de animales en el monte ya que las familias dejaban botados porque no soportaban andar con ellos o porque este se moría en los brazos por el calor o porque no había comida y sequía. Éramos muchos jóvenes los que participábamos en las Guindas, allá por el Sumpul, se dificultaban las cosas porque en ese momento no se reconocía a la familia por la angustia que pasábamos por ejemplo: yo pase dos años sin ver a mi familia, la abandone, a mi mamá, y me fui con la guerrilla con mis compás y me dieron ya una posición andaba con ellos, mi tarea era ir e dejar mensajes de un lugar a otro campamento para ese entonces mi mamá andaba con las masas y de esta forma se destruyo la unidad familiar aunque siempre nos veíamos después me dieron arma de esta manera estuve cinco años, anduve en muchos lugares atacando al enemigo.

En Primero salí herido y quede lisiado me mandaron para Mesa Grande con permiso de seis meses, me lisiaron cuando andaba peleando combatiendo contra los soldados en el 86, salió un operativo que le llamaban “El Carreño” y el otro “El Fénix” y en uno de esos operativos quede lisiado ya que andaba campamentando y nos dijeron que íbamos a ir a un campo minado y le fuimos a poner las minas para que el enemigo que estaba en el cerro. Ellos bajaban a patrullar todos los días entonces, pusimos el minado y nos retiramos para el campamento. Y los soldados bajaron a patrullar y cayeron 2 ó 3 soldados, después en la tarde se llevaron a los heridos y a nosotros nos mandaron a revisar el campo minado para ver cuantas minas habían reventado y al mismo tiempo ver cuantos habían muerto. Bueno fuimos y vimos que habían reventado como tres minas, lo que encontramos fueron restos de ropa pero ya se habían llevado a los muertos nosotros andábamos con cuidado y que era normal que ellos dejaran minas también teníamos que ir a otros lugares, para verificar si el enemigo seguía hostigando a los pobladores, yo era el primero de la expedición. Unas personas nos dijeron este es el campo de ellos ya que habían dejado minas, solo caminamos veinte metros cuando una mina playboll me lanzo a quince metros y me hirió todo el cuerpo, mis compañeros me llevaron al campamento

para que me curaran las lesiones, y ellos continuaron las tareas. Luego me fui para Mesa Grande.

Pero nos venimos de allá por que los jefes del FMLN tenían contacto con los jefes de Mesa Grande y nos dijeron que teníamos que regresar a repoblar estos municipios desolados ya que la situación comenzó a cambiar y por eso nos organizamos veníamos ciento setenta y cinco familias para este lugar “Los Ranchos” ya que era una zona periférica y la controlaba el FMLN.

Recuerdo que cuando llegamos a esta comunidad no teníamos que comer y pasamos ocho o diez días sin comer sólo nos alimentábamos con frutas como: Guayaba, Mangos y muchas cosas más; uno se siente feliz de estar en su tierra después de tanto tiempo, íbamos a vivir en una comunidad en la cual formaríamos nuestro futuro. Cuando llegamos a los Ranchos, este pueblo estaba destruido, no habían viviendas solo paredes destruidas de igual manera se encontraba la Escuela en fin toda la comunidad, esto se debió a los bombardeos. Lo primero que hicimos para reconstruir fue organizar a las personas, ubicarlos en distintos lugares esto se logro con la ayuda de Naciones Internacionales, estas personas los separaron por familias para que cada una tuviera su techo de lámina y madera estos materiales los traíamos de Honduras porque se nos permitió sacarlos y con estos materiales comenzamos a construir las casas, también traíamos cierta cantidad de comida, la cual se repartió cuando llegamos al lugar. A los seis meses se empezó a reconocer alrededor y comenzaron a repartir tierras no a sus verdaderos dueños, sino a otras personas para que las trabajaran, sembraran maíz, frijoles y otras cosas ellos nos daban semillas para sembrar.

Siempre para cualquier actividad estaba la Directiva, El Presidente era un compañero que se llama: Amadeo López y otros compañeros coordinaban a los grupos de personas. Es aquí donde se comenzó a rescatar los principios religiosos el sacerdote John de

Cortina él organizo pastorelas y así se fueron rescatando la vida religiosa, allá en Mesa Grande también había un sacerdote que se llamaba Padre Gerardo él! celebraba las misas.

Ahora que a pasado la guerra hemos tenido logros significativos, si revisamos la historia nuestro país ha sido muy mal administrado en el campo político y económico, ahora tenemos un paso más de democracia ya que hay un poco de libertad para expresarse, otro logro son los Derechos Humanos que nos beneficiaron ahora llevamos una vida segura porque antes por ejemplo:

Los campesinos eran desprotegidos y eran reprimidos no teníamos posibilidades para un desarrollo social, más opciones políticas, antes eran dictaduras en donde no había espacios democráticos para el pueblo.

Mucha gente no es originaria de San Antonio Los Ranchos sino que se vinieron a vivir en tiempo de la repoblación. Este es un pueblo muy religioso que mantiene sus costumbres y tradiciones. Sus habitantes cultivan sus terrenos, es decir, que se dedican a la agricultura, siembran maíz, arroz, fríjol, de lo cual sobreviven.

Antes de la guerra las familias vivían en núcleos familiares (matrimonios) los cuales procreaban muchos hijos, que fueron asesinados por la gran represión que había, otros se fueron huyendo antes de ser capturados por andar organizándose, ya que habían muchas injusticias sociales, pero gracias a Dios hubo gente que les hizo ver la realidad y eso les permitió organizarse para defenderse de la guardia y unirse a la izquierda y de esta forma apoyar la revolución. Al gobierno se le acusaba de globalización, ya que con esto se cometían muchas injusticias. Después de la guerra la situación es casi la misma, recuerdo las injusticias de antes y miro las de ahora, y hago una asociación y creo que no hemos mejorado en cuanto a la igualdad social. Ellos (la guerrilla) sostienen que el proceso de organización tuvo bases fuertes o líderes como sacerdotes y catequistas que se reunían en grupos de reflexión, y fueron tomando conciencia, por medio de la palabra de Dios se les explicaba de que todo lo que estaba pasando no era por la voluntad de

Dios, sino que era porque personas inescrupulosas se aprovechaban del prójimo, para obtener beneficios personales, todo esto les dio más fuerzas a la organización, y en tal sentido la revolución en el momento en que se vieron obligados a tomar la armas.

Informante: Sr. Florentino Pérez Mancilla. Edad: 40 años.
Profesión u Oficio: Jornalero Lugar de Residencia: Barrio El Centro,
San Antonio Los Ranchos.

MUESTRA No.2

Para cuando se dio el conflicto, yo no estuve en la Comunidad. Me incorpore cuando se dio la repoblación, la organización religiosa, antes del conflicto, los pobladores eran muy devotos o religiosos, dicen que San Antonio Los Ranchos era un pueblo bastante religioso, se conocen estas historias por los sacerdotes que mensualmente visitaban los cantones y caseríos.

Acá en este lugar, se celebra la Fiesta del maíz que era conocida por el padre Víctor Manuel Guevara, y que era celebrada después de la recopilación de la cosecha, entonces los pobladores realizaban esta fiesta, a cual consistía en preparar todo alusivo al maíz, los vestidos, los zapatos, los peinados, las carrozas, las collares, todo tenía que ir alusivo al maíz, era un concurso donde se elegía el vestido más representativo, luego de eso se le daba una misa de acción de gracias por haber recibido de Dios la cosecha. Era una fiesta muy fuerte y bella. De hecho todavía hay algunas personas que tienen el arte de la tuza, por ejemplo hay una señora, en la salida, que hace artesanías de tuza como muñecas, las cuales tiene en venta. Todavía se mantiene la costumbre de fabricar objetos artesanales, se está reviviendo la tradición. Desde la perspectiva religiosa, las fiestas patronales y

además desde el ámbito cultural. Lamentablemente todo eso fue destruido en las familias. El sacerdote que estaba acá tuvo que salir huyendo, dejando los objetos religiosos abandonados. Las personas se fueron para Mesa Grande, Honduras allá se celebraban misas se trataba de mantener la vida religiosa. El proceso religioso se dividió en dos núcleos, que eran el sistema religioso y el sistema ideológico este estaba ligado más que todo lo social, en las injusticias, etc. Ellos vuelven con ese estilo de organización religiosa en el periodo de la guerra y surgieron valores que las personas concebían con respecto a Dios pero hay algo que destacar que en ese periodo se perdió el respeto a las cosas sagradas.

Los valores de la familia eran los que estaban constituidos como un núcleo familiar, estas personas traían después de diez años muchachos que tenían, otra concepción sobre la organización los cuales son vulnerables. Ahora en la actualidad, las maras no están bien constituidas pero los jóvenes son influenciados por los de Chalatenango que forman grupos por ejemplo en Guarjila. Volviendo al ámbito familiar en el período de la guerra hay que destacar un elemento muy importante para la formación de la guerrilla los hombres se enlistaban para ir a combatir contra el ejército, y eso abrió un hueco ya que las mujeres eran separadas de sus esposos y estas con sus hijos. Después de la guerra se reencontraron, él formó una nueva familia y ella también acá hay hombres con dos familias no porque las mantiene sino porque la primera era la que estaba previa a la guerra y la segunda después de la guerra. Cuando ellos regresan a Los Ranchos ya viene cada quien con su propio marido esto va con la mujer y los hombres con otra mujer y estas relaciones están bien cimentadas. Claro que para la iglesia esto no es bien visto por la connotación religiosa pero ellos tienen sus propios convivios.

En la actualidad la Iglesia está tratando de rescatar las tradiciones antiguas incorporando a la juventud en estas celebraciones y de esta forma asociar la forma de vida de ellos con el sistema. Sin embargo últimamente han venido nuevas religiones como la Bautista, los que asisten a estas iglesias son gentes resentidas que comúnmente tienen resentimiento

religioso. Claro que éste no afecta en nada a las fiestas como las Patronales en las cuales participa todo el pueblo; los jóvenes hacen torneos de fútbol que se celebran un día entero para que los muchachos se diviertan sanamente, luego de eso el Alcalde tira la casa por la ventana para traer la mejor Disco para el baile. También vienen ruedas, a veces la fiesta dura cuatro días o una semana dependiendo de cómo está el festejo dura hasta el amanecer, luego de eso tienen sus cantos, realizan torneos de fútbol y de básquetbol. Además realizan el juego del Palo Encebado, el Cuche Encebado, Torneo de Cintas y luego de eso la procesión del Santo se hace en la noche terminando hasta el siguiente día.

El Santo que se lleva en la procesión es el mismo de antes no ha sufrido cambios en el tiempo de la guerra los Santos que tenían aquí, los sacaron y los pusieron de mojón para engañar a los militares cuando entraban.

Ahora en cuanto a la Parroquia, era una parroquia bien grande, era tan amplia que atendía a los municipios de San Juan de la Cruz, Los Ranchos, San Isidro, San José Las Flores todos esos municipios.

En esta Parroquia se celebraban las grandes tradiciones antiguas como la devoción a San Antonio. También había un Centro Espiritual que era el único que existía en la zona por eso venía gente de todas partes a las grandes celebraciones del año, se puede decir que aquí tenían su sede. Aunque que algunos sacerdotes las realizaban en otros lugares.

Estos rituales de los que hablo ya no se realizan con la misma intensidad pero todavía se siguen realizando con las personas de los Cantones y Municipios que son parte de la Parroquia.

Informante: Sra. María del Carmen Rosales

Edad: 50 años.

Profesión u Oficio: Ama de Casa.

Lugar de Residencia: Barrio El Centro,

Municipio de San Antonio Los Ranchos.

MUESTRA No.4

Somos originarios de Arcatao, tengo 38 años y bueno mi comunidad era una comunidad pobre de vocación agrícola, producíamos fríjol, maíz, arroz y maicillo, todos vivimos de la agricultura y otros de la ganadería, pero lo más que tenían era de cuatro a cinco animales. En cuanto a las cortas de café íbamos a una Finca que le dicen el Zacatal, allí fui un año y luego a otra que lo dicen la Caquetera, arriba de Santa Tecla.

En la vida política, reinaba en ese tiempo el PDC (Partido Demócrata Cristiano), decía la gente para las Elecciones Electorales: “Con Duarte aunque no me harte”, estas eran las consignas que se inventaba la gente, yo solo oía, en ese tiempo no sabía que era eso.

En la vida religiosa, la gente estaba más apegada a la religión, yo recuerdo que mis abuelos desde el Lunes Santo en adelante ya no podía nadie ir a cortar un árbol, ni subirse a ellos, es decir que no podían hacer nada, y del Miércoles en adelante todos preparaban comida para Jueves y Viernes, preparaban tamales pisques y pescado. La gente asistía a la iglesia toda la semana y la vida en la familia era bastante unida porque a través de la religión había más unidad, se tenía más respeto.

Bueno, según tengo entendido, el conflicto se dio por diversas causas; por la represión que surgió en esa época, porque venía la Guardia Nacional a reprimir a la gente sin motivos, allí donde nosotros, golpeaban a la gente solo porque le encontraban un cilindro de licor, porque tal vez ellos estaban parados por allí, alguien pasaba y no los saludaba, también la pobreza estaba bastante alta, porque se estaba incrementando el costo de la vida, la gente ya no tenía muchos recursos para sobrevivir, entonces como que eran las cosas principales que propiciaron el conflicto.

Ahora bien las demandas del movimiento eran muchas, la Libre Expresión, que hubiera una vida social adecuada para las personas, eliminar la pobreza, pienso yo que eran las causas principales.

Luego empezó a organizarse la comunidad, se forma el movimiento TKUTC, el Bloque Popular. Se organizó en grupos, unos que querían estar organizados y otros que no decían que se sentían bastante difícil cuando llegaba alguien y les planteaban, a través de la doctrina, hablando después de la crisis que se vivía entonces.

Había un grupo que estaba decidido a organizarse para ver que resolvían, y otros que no les parecía el hecho de organizarse, ya que se hablaba de tomar las armas, pistolas y escopetas, y habiendo un gran poder militar que podía acabar con todo en un momento, entonces así fue, como muchos se fueron organizando por medio del Bloque Popular y otros buscando el respaldo del ejército, porque pensaban que al lado del ejército no les pasaría nada porque tenían el poder en ese momento.

Nosotros nos incorporamos, y en mi familia había división, unos querían estar en el Movimiento y otros que no. Yo y mi papá no compartíamos la idea de ponerse a luchar sin tener poder para defenderse. El caso fue que en la comunidad se dio el momento que llegó el ejército a presionar, a ver quienes se incorporaban al Bloque y quienes los seguían a ellos, entonces a nosotros no nos quedo otra alternativa, el que no se iba para un lado, se organizaba en el otro y ellos dejaron ese espacio. Nosotros salimos rumbo a Nombre de Jesús y allá se vio también que el ejército reprimía a la gente, con malas palabras que oyeran a grupos que estuvieran platicando, ya los consideraban Terroristas, entonces nosotros decidimos; vamos a otro lado, no queda otra salida, mi familia, más que todo mi papá tubo problemas allí, había gente que los llamaban de orden, vestían chaleco y fusiles, entonces pusieron en mal a mi papá con el ejército, diciendo que el era el jefe del grupo de ese lugar, y que ya estábamos repatriados, porque de la casa salimos sin nada hacía Nombre de Jesús, en donde decidimos incorporarnos al Movimiento, yo estaba cipote, íbamos por la Cañada, los Hilos, toda esa zona. Mi papá se incorporó de

lleno al ejército del pueblo y nosotros quedamos en la casa, con mi mamá y mis hermanos, en una casa provisional, que mi papá construyó con plásticos en el monte, de ahí en adelante nos involucramos nosotros en movimientos. Fue creciendo la organización después que ya desalojamos las casas donde habitábamos y el Movimiento fue reuniéndose en los montes en las noches, la gente no dormía en las casas, los organizados iban a dormir a los montes.

Cuando nos incorporamos al movimiento ya no nos reunimos en los cerros, y al ejército tenía temor de subir porque a esa cordillera empezaron a aparecer los primeros fusiles, la Guerrilla toma fuerza. La gente se reunía para organizarse y escuchar los planteamientos de los jefes políticos, sobre el seguimiento del proceso de lucha públicamente allí.

Dentro del Movimiento estaban: las Fuerzas de Vanguardia, las Fuerzas Armadas, encampamentadas en ciertos lugares, estaban también los Campamentos de Milicianos; que comprende los cipotes y la gente que todavía carecía de capacidad para estar en el frente de batalla y luego las Masas; niños y ancianos que permanecían en sus casas pero contribuían mucho con el abastecimiento alimenticio como logístico de las Fuerzas Armadas. Entonces solo había pelotoncitos que estaban compuestos por treinta hombres armados. Cuando se inició eran grupos de treinta hombres, después se empezó a incorporar más gente, incluyendo la gente que había inmigrado a Honduras, se regresaron porque se dieron cuenta de que no les convenía estar refugiado allá y el mismo ejército Hondureño estaba asesinando a la gente, por lo que decidieron regresar, y así fue como se empezó a tomar fuerza, las fuerzas populares tenían un poco de poder, atacaba los puestos militares como el de San Isidro Labrador, Nueva Trinidad, Arcatao, Pasamera, Nombre de Jesús, toda esa cordillera.

Estuvimos en algunos de esos ataques, por ejemplo al de San Isidro fue la primera a la que yo asistí, estaba cipotón (pequeño). Estuvimos en San Isidro y aquí en el alto. Allí dijeron San Isidro va a ser atacado y la misión es derrotar al ejército, se hizo el plan de

ataque, aquí en El Portillo, El Norte, El Alto y otra unidad allá por Los Amates. Yo tuve la oportunidad de llegar por el lado del Portillo, por el norte y se tenía planeado hacerlos polvo decíamos, partimos hacía allá y las fuerzas especiales, era la que rompía el fuego, los demás íbamos de apoyo, allí se inicio los primeros ataques a los puestos militares. En San Isidro no duró mucho, cuando fueron las cuatro de la mañana muchos se habían retirado y otros habían quedado machucados, entonces esa fue mi experiencia.

Sr. Juan José Cruz Edad: 38 Años. Profesión u Oficio: Jornalero.

Lugar de Residencia: Cantón El Gramal, San Antonio Los Ranchos.